

CitoPress-5

Manual de utilizare

Traducerea instrucțiunilor originale



Doc. nr.: 15777025-01_C-ro
Data lansării: 2025.04.08

Drept de autor

Conținutul acestui manual constituie proprietatea Struers ApS. Se interzice reproducerea oricărei secțiuni a acestui manual fără permisiunea scrisă a Struers ApS.

Toate drepturile rezervate. © Struers ApS.

Cuprins

1	Despre acest manual.	6
2	Siguranța	6
2.1	Destinația utilizării - CitoPress-5	6
2.2	Măsuri de siguranță CitoPress-5	6
2.2.1	Citiți cu atenție înainte de utilizare	6
2.3	Mesaje de siguranță	8
2.4	Mesajele de siguranță din acest manual	9
3	Începeți – introducerea	11
3.1	Descrierea dispozitivului	11
3.2	Overview (Cameră generală)	12
3.3	Cunoștințele împărtășite de Struers	13
3.3.1	Application Guide for Hot Mounting (Ghidul practic pentru înglobarea la cald)	13
3.4	Accesorii și consumabile	14
4	Instalare	14
4.1	Despachetarea mașinii	14
4.2	Verificați lista de ambalare	15
4.3	Ridicarea mașinii	15
4.4	Locație	15
4.4.1	Dimensiunile recomandate ale bancului de lucru	16
4.5	Alimentare cu energie electrică	16
4.5.1	Conectarea la mașină	17
4.5.2	Alimentare cu curent alternativ monofazat	17
4.6	Deschiderea supapei de ventilare	18
4.7	Alimentare cu apă	18
4.7.1	Conectarea racordului de admisie a apei de răcire	18
4.7.2	Conectarea racordului de evacuare a apei de răcire	19
4.8	Zgomot	20
4.9	Montarea pistonului inferior	20
4.10	Montarea unității de înglobare	22
4.11	Înlocuirea pistonului inferior	26
4.12	Demontarea unității de înglobare	29
4.13	Înlocuirea unității de înglobare	29
4.14	Îndepărtarea pistonului superior	30

5 Transport și depozitare	31
6 Utilizarea dispozitivului	32
6.1 Panoul de navigare și de control	32
6.2 Pornirea mașinii	33
6.3 Meniuri software	35
6.3.1 Configuration (Configurare)	35
7 Funcționarea de bază	36
7.1 Process (Proces)	36
7.1.1 Utilizarea meniului Process setup (Configurare proces)	37
7.2 Montarea unei probe	38
7.2.1 Inițierea procesului de înglobare	40
7.2.2 Procesul de înglobare	40
7.2.3 Oprirea procesului de înglobare	41
7.2.4 Îndepărtarea capacului superior	41
8 Întreținere și service	42
8.1 Curățarea generală	42
8.2 Înainte de fiecare înglobare	42
8.2.1 Curățarea pistoanelor	42
8.3 Zilnic	43
8.3.1 Inspecție și curățare	43
8.3.2 Lubrifierea filetelor capacului superior	43
8.4 Săptămânal	44
8.4.1 Curățarea	44
8.5 Lunar	44
8.5.1 Curățarea sub pistonul inferior	44
8.5.2 Verificarea filetelor	45
8.6 Anual	45
8.6.1 Verificarea șuruburilor	45
8.6.2 Cuplaje de apă	45
8.6.3 Curățarea filtrului de apă	46
8.6.4 Decalcificarea bobinei de răcire	46
9 Piese de schimb	47
10 Service și reparații	47
10.1 Meniurile de service	47
10.1.1 Statistics (Statistici)	48
10.1.2 Sensors (Senzori)	49
11 Eliminare ca deșeu	51
12 Depanare	51
12.1 Mesaje de eroare	51

12.2 Semnale acustice	57
12.3 Performanța mașinii	57
13 Date tehnice	60
13.1 Date tehnice	60
13.2 Diagrame pentru CitoPress-5	62
13.3 Informații legale și de reglementare	66
14 Producător	66
Declarație de conformitate	67

1 Despre acest manual.



ATENȚIE

Echipamentul Struers trebuie utilizat doar așa cum este descris în manualul de utilizare, furnizat împreună cu acesta.



Notă

Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Notă

Dacă doriți să vizualizați informații specifice în detaliu, consultați versiunea online a acestui manual.

2 Siguranța

2.1 Destinația utilizării - CitoPress-5

Pentru înglobarea metalografică profesională la cald a materialelor, în vederea inspecției metalografice ulterioare. Mașina trebuie utilizată doar de către personal calificat/instruit.

Mașina este concepută pentru a fi utilizată cu consumabilele Struers, special proiectate pentru acest scop și pentru acest tip de mașină.

Mașina este destinată utilizării într-un mediu de lucru profesional (de ex. un laborator metalografic).

Nu utilizați mașina pentru:

Înglobarea la cald a altor materiale decât materialele solide adecvate pentru studiile metalografice.

Orice tip de material exploziv și/sau inflamabil sau materiale care nu sunt stabile în timpul încălzirii sau al aplicării presiunii.

Model:

CitoPress-5

2.2 Măsuri de siguranță CitoPress-5



2.2.1 Citiți cu atenție înainte de utilizare

1. Ignorarea acestor informații și manipularea incorectă a echipamentului poate conduce la vătămări corporale grave și la daune materiale.

2. Mașina trebuie instalată în conformitate cu reglementările de siguranță locale. Toate funcțiile mașinii și orice echipamente conectate trebuie să se afle în stare bună de funcționare.
3. Operatorul trebuie să citească măsurile de siguranță și manualul de utilizare, precum și secțiunile relevante ale manualelor oricăror echipamente și accesorii conectate.
4. Această mașină trebuie utilizată și întreținută doar de către personal calificat/instruit.
5. Mașina trebuie să fie așezată pe o masă de lucru, care este suficient de rezistentă pentru a susține greutatea acesteia și care are o înălțime corespunzătoare.
6. Asigurați-vă că tensiunea efectivă a sursei de alimentare cu energie electrică corespunde tensiunii menționate pe plăcuța de identificare a mașinii. Mașina trebuie să fie legată la pământ.
7. Funcționarea în siguranță a mașinii necesită instalarea unui întrerupător de curent rezidual (RCCB) în circuitul de alimentare. Confirmați cerințele de instalare cu un electrician calificat pentru a verifica ce opțiuni sunt potrivite pentru instalarea locală.
8. Înainte de orice lucrări de service, mașina trebuie deconectată de la sursa de alimentare cu energie electrică .
9. Deconectați mașina de la sursa de alimentare cu energie electrică și cu apă înainte de a monta sau demonta unitatea de înglobare.
10. Asigurați-vă că racordurile de apă sunt montate corect și că nu prezintă scurgeri. Porniți alimentarea cu apă în timp ce utilizați mașina. Opriți alimentarea cu apă dacă aveți de gând să lăsați mașina nesupravegheată.
11. În timpul funcționării, apa de răcire de la țeava de evacuare a apei va fi foarte fierbinte. Asigurați-vă că nu puteți intra în contact cu apa de răcire.
12. Asigurați-vă că furtunul de evacuare este atașat ferm la sistemul de evacuare a apei.
13. Utilizați numai apă sau apă cu aditivi de răcire Struers aprobați ca mediu de răcire.
14. Asigurați-vă că unitatea de înglobare este instalată corect:
 - Săgețile trebuie aliniate pentru a bloca unitatea de înglobare în poziție
 - Șurubul de fixare trebuie strâns
 - Închideți capacul, înșurubați-l și remontați placa superioară.
15. Carcasa superioară cu pistonul superior trebuie să fie montată corect pe cilindrul de înglobare, înainte de pornirea preseii.
16. Acționați cu atenție atunci când manipulați pistoanele teșite, deoarece muchiile metalice pot fi ascuțite.
17. Nu utilizați presa de înglobare cu o forță/presiune mai mare decât cea recomandată pentru diametrul efectiv al cilindrului și pentru materialul de înglobare în Ghidul practic Struers pentru înglobarea la cald.
18. Lăsați cilindrul de înglobare să se răcească timp de cel puțin 2 minute după un ciclu de încălzire înainte de deschidere.
19. În timpul operării, asigurați-vă întotdeauna că este fixat ferm capacul superior.
20. Nu lăsați niciodată mașina nesupravegheată în timpul derulării unui proces de înglobare.
21. În cazul unei scurgeri hidraulice sau al altei forme de defecțiune, mașina trebuie reparată imediat.

22. În caz de incendiu, alertați persoanele prezente și pompierii și întrerupeți alimentarea cu energie electrică. Utilizați un stingător de incendiu cu pulbere. Nu utilizați apă.
23. Echipamentul Struers trebuie utilizat doar așa cum este descris în manualul de utilizare, furnizat împreună cu acesta.
24. Mașina este concepută pentru a fi utilizată cu consumabilele Struers, special proiectate pentru acest scop și pentru acest tip de mașină.
25. În cazul în care echipamentul este supus utilizării incorecte, instalării incorecte, modificării, neglijenței, accidentelor sau reparațiilor incorecte, Struers nu își va asuma răspunderea pentru daunele provocate utilizatorului sau echipamentului.
26. Demontarea oricărei componente a echipamentului în timpul lucrărilor de service sau de reparații trebuie efectuată întotdeauna de către un tehnician calificat (electromecanică, electronică, mecanică, pneumatică etc.).

2.3 Mesaje de siguranță

Semne utilizate în cadrul mesajelor de siguranță

Struers utilizează următoarele semne pentru a indica pericolele potențiale.



PERICOL ELECTRIC

Acest semn indică un pericol electric care, dacă nu este evitat, va conduce la deces sau la vătămări corporale grave.



PERICOL

Acest semn indică un pericol cu un nivel ridicat de risc care, dacă nu este evitat, va conduce la deces sau la vătămări corporale grave.



AVERTIZARE

Acest semn indică un pericol cu un nivel mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate conduce la deces sau la vătămări corporale grave.



ATENȚIE

Acest semn indică un pericol cu un nivel scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate conduce la vătămări corporale minore sau moderate.



PERICOL DE STRIVIRE

Acest semn indică un pericol de strivire care, dacă nu este evitat, poate conduce la vătămări corporale minore, moderate sau grave.

Mesaje generale



Notă

Acest semn indică faptul că există un risc de deteriorare a proprietății sau că este necesar să se acționeze cu o atenție deosebită.

**Sfat**

Acest semn înseamnă că sunt disponibile informații și sfaturi suplimentare.

2.4 Mesajele de siguranță din acest manual

**ATENȚIE**

Echipamentul Struers trebuie utilizat doar așa cum este descris în manualul de utilizare, furnizat împreună cu acesta.

**ATENȚIE**

Risc de arsuri sau de opărire
Apa din furtunul de evacuare a apei poate deveni foarte fierbinte.

**ATENȚIE**

Această mașină trebuie utilizată și întreținută doar de către personal calificat/instruit.

**ATENȚIE**

Mașina este concepută pentru a fi utilizată cu consumabilele Struers, special proiectate pentru acest scop și pentru acest tip de mașină.

**ATENȚIE**

Expunerea prelungită la zgomote puternice poate provoca afectarea permanentă a auzului unei persoane.
Purtați protecție auditivă dacă expunerea la zgomot depășește nivelurile stabilite prin reglementările locale.

**ATENȚIE**

Respectați întotdeauna parametrii de încălzire și de răcire recomandați, descriși în **Application Guide for Hot Mounting** Ghidul practic Struers pentru înglobarea la cald.

**ATENȚIE**

În timpul funcționării, montura și unitatea de înglobare devin foarte fierbinți.

**ATENȚIE**

În timpul funcționării, unitatea de înglobare devine foarte fierbinte. Asigurați-vă că este suficient de rece pentru a fi manipulată înainte de a o scoate.

**ATENȚIE**

În timpul funcționării, unitatea de înglobare devine foarte fierbinte. Înainte de a începe procesul de înglobare, asigurați-vă că este închis complet capacul superior.

**AVERTIZARE**

Funcționarea în siguranță a mașinii necesită instalarea unui întrerupător de curent rezidual (RCCB) în circuitul de alimentare. Confirmați cerințele de instalare cu un electrician calificat pentru a verifica ce opțiuni sunt potrivite pentru instalarea locală.

**PERICOL ELECTRIC**

Deconectați mașina de la sursa de alimentare cu energie electrică și cu apă înainte de a monta sau demonta unitatea de înglobare.

**PERICOL ELECTRIC**

Unitatea de înglobare trebuie să fie montată și demontată doar de către persoane calificate sau instruite.

**PERICOL ELECTRIC**

Conectați racordurile de apă și conexiunile electrice în ordinea descrisă. Conectarea racordurilor de apă înaintea conexiunilor electrice poate conduce la scurgerea apei în conexiunile electrice, ceea ce poate provoca un scurtcircuit.

**PERICOL ELECTRIC**

Închideți sursa de alimentare cu energie electrică înainte de a instala echipamentul electric.
Mașina trebuie să fie legată la pământ.
Asigurați-vă că tensiunea efectivă a sursei de alimentare cu energie electrică corespunde tensiunii menționate pe plăcuța de identificare a mașinii.
Tensiunea incorectă poate deteriora circuitul electric.

**PERICOL ELECTRIC**

Nu utilizați cablul 6-15P pentru a conecta echipamente care utilizează o sursă de alimentare de 110 V. Nerespectarea acestei cerințe poate conduce la deteriorarea materialului.

**PERICOL DE ÎNCĂLZIRE**

În timpul funcționării, montura și unitatea de înglobare devin foarte fierbinți. După un ciclu de încălzire, asigurați-vă că cilindrul de înglobare s-a răcit activ timp de cel puțin 2 minute înainte de deschidere.

**PERICOL DE STRIVIRE**

Aveți grijă la degete atunci când manipulați mașina.
Purtați încălțăminte de protecție atunci când manipulați utilaje grele.

3 Începeți – introducere

3.1 Descrierea dispozitivului

CitoPress-5 este o unitate electro-hidraulică pentru înglobarea la cald a specimenelor materialografice, utilizând materialele de înglobare la cald de la Struers.

Fiecare unitate de înglobare poate fi echipată cu cilindri de diferite mărimi. Cilindrii pot fi schimbați cu ușurință, în cazul în care este necesar un diametru diferit. Mărimea necesară a cilindrului va depinde de mărimea probei care va fi înglobată.

Fiecare parametru de proces, cum ar fi temperatura, presiunea, timpul de încălzire și de răcire sunt selectate individual pe CitoPress-5.

Pentru a utiliza CitoPress-5, operatorul ridică pistonul hidraulic. Proba este așezată pe pistonul hidraulic, care este coborât la limita inferioară. Cilindrul este umplut cu materialul de înglobare necesar. Capacul superior este închis, iar procesul de înglobare poate fi inițiat.

După finalizarea procesului de înglobare, mașina se oprește automat.

Capacul superior poate fi deschis după finalizarea perioadei de răcire. Pistonul hidraulic este ridicat până la limita superioară, iar specimenul înglobat este îndepărtat. Specimenul este pregătit pentru șlefuire/polișare.

Mașina poate fi oprită în orice moment pe parcursul procesului de înglobare apăsând pe STOP.

Struers recomandă instalarea unui sistem de evacuare locală pentru îndepărtarea prafului și a vaporilor din zona de lucru.

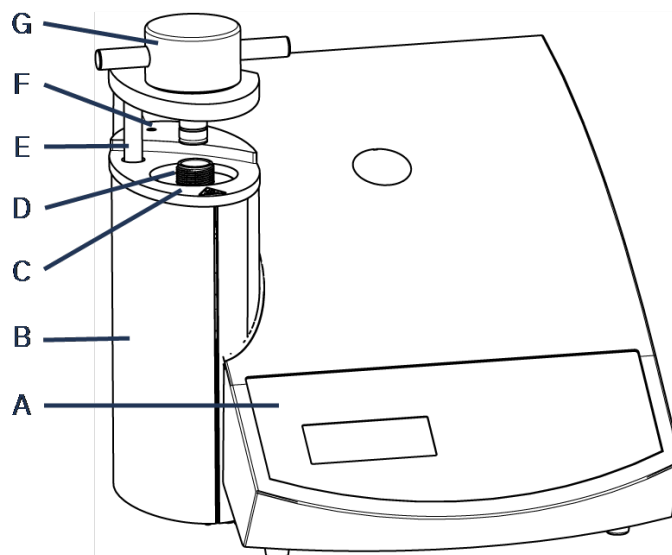
Termenii utilizați în acest manual

„Probă” – se referă la o bucată de material care trebuie înglobată.

„Eșantion” – se referă la o bucată de material care a fost înglobată și care este gata pentru pregătire ulterioară.

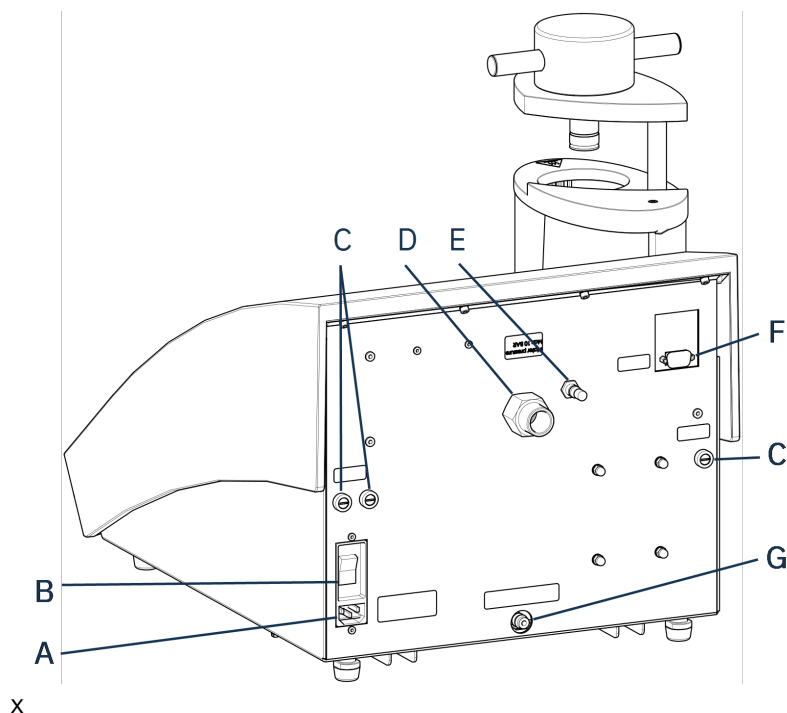
3.2 Overview (Cameră generală)

Vedere din față



- | | |
|---|--|
| A Panou de comandă | E Braț pivotant pentru capacul superior |
| B Capacele unității de înglobare | F Șurub pentru capac |
| C Placa superioară a unității de înglobare | G Capac superior |
| D Cilindru | |

Vedere din spate



- | | |
|--|------------------------------------|
| A Alimentare cu energie electrică | E Supape de ventilare |
| B Întrerupător principal | F Mufă pentru service RS232 |
| C Suporturi pentru siguranțe | G Racord de evacuare a apei |
| D Racord de admisie a apei | |

3.3 Cunoștințele împărtășite de Struers

Înglobarea materialografică poate fi privită drept un proces ajutător care contribuie la procesul de pregătire mecanică și la testul final.

Înțelegerea diferitelor caracteristici ale materialelor de înglobare și capacitatea de a evalua nevoia de înglobare sunt esențiale pentru a obține probe ușor de manipulat și de curățat și pentru a oferi un aspect corespunzător unui strat de protecție sau unei muchii.


Sfat

Pentru informații suplimentare, consultați secțiunea referitoare la înglobare de pe [Struers site-ul web](#).

3.3.1 Application Guide for Hot Mounting (Ghidul practic pentru înglobarea la cald)


Sfat

Găsiți date și sugestii utile de înglobare în Struers **Application Guide for Hot Mounting** (Ghidul practic pentru înglobarea la cald). Acesta este livrat împreună cu mașina, dar este disponibil și în Struers de pe site-ul web.

3.4 Accesorii și consumabile

Accesorii

Pentru informații despre gama disponibilă, consultați broșura CitoPress-5:

- [Site-ul web Struers](http://www.struers.com) (<http://www.struers.com>)

Consumabile

Mașina este concepută pentru a fi utilizată cu consumabilele Struers, special proiectate pentru acest scop și pentru acest tip de mașină.

Alte produse pot conține solvenți agresivi care dizolvă, de exemplu, garniturile din cauciuc.

Garanția nu poate acoperi componentele defecte ale mașinii (de ex. garnituri și tuburi), în cazurile în care defecțiunea poate fi asociată direct cu utilizarea de consumabile care nu sunt furnizate de Struers.

Pentru informații despre gama disponibilă, consultați: [Site-ul web Struers](http://www.struers.com) (<http://www.struers.com>).

4 Instalare

4.1 Despachetarea mașinii



PERICOL DE STRIVIRE

Aveți grijă la degete atunci când manipulați mașina.

Purtați încălțăminte de protecție atunci când manipulați utilaje grele.



Notă

Recomandăm păstrarea tuturor ambalajelor și garniturilor originale, pentru utilizări viitoare.

Procedură

1. Îndepărtați cutia.
2. Scoateți șuruburile de blocare de pe suporturile de transport care fixează CitoPress-5 la paletul de transport.
3. Scoateți consolele.

4.2 Verificați lista de ambalare

Cutia de ambalare conține următoarele elemente:

CitoPress-5

Buc.	Descriere
1	CitoPress-5
1	capac superior cu piston superior
3	piston inferior
1	bolț de piston
1	agent pentru scoaterea din matriță, StruersAntiStick
1	racletă

4.3 Ridicarea mașinii



PERICOL DE STRIVIRE

Aveți grijă la degete atunci când manipulați mașina.
Purtați încălțăminte de protecție atunci când manipulați utilaje grele.



Notă

Pentru ridicarea mașinii sunt necesare 2 persoane.

- Ridicați mașina prinzând baza mașinii de dedesubt, atât de partea stângă, cât și de partea dreaptă.

4.4 Locație

1. Asigurați-vă că echipamentul este amplasat aproape de sursa de alimentare cu energie electrică, de sursa de alimentare cu apă pentru racordul de admisie a apei și de racordul de apă uzată pentru racordul de evacuare manual.
2. Așezați mașina pe un banc de lucru rigid și stabil, cu o suprafață orizontală și o înălțime corespunzătoare.
3. În cazul în care mașina trebuie conectată la o unitate de răcire și recirculare, asigurați-vă că există sub masă spațiu pentru aceasta.
4. Pentru a facilita accesul pentru lucrări de service și întreținere, lăsați un spațiu suficient în jurul mașinii.

**Sfat**

Pentru dimensiunile și spațiul recomandat, consultați Listă de verificare înainte de instalare.
De asemenea, consultați [Dimensiunile recomandate ale bancului de lucru ►16](#) din acest manual.

**Sfat**

Asigurați-vă că stația de lucru este iluminată corespunzător. Evitați lumina directă sau reflectată în ochii operatorului.

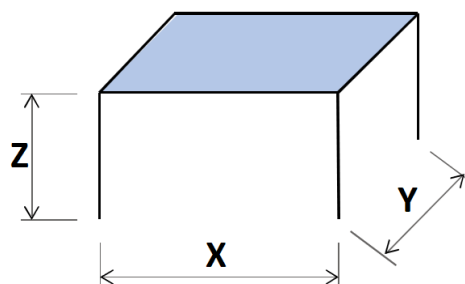
4.4.1 Dimensiunile recomandate ale bancului de lucru

Mașina este proiectată pentru a fi așezată pe o masă sau banc de lucru la o înălțime de lucru adecvată.

Pentru a facilita accesul pentru lucrări de service și întreținere, lăsați un spațiu suficient în jurul mașinii.

Dimensiunile recomandate ale bancului de lucru

- X:** 92 cm / 36,2" (lățime)
Y: 90 cm / 35,4" (adâncime)
Z: Preferință locală (înălțime)



Bancul de lucru trebuie să poată susține cel puțin 60 kg/132 lbs.

4.5 Alimentare cu energie electrică

**PERICOL ELECTRIC**

Închideți sursa de alimentare cu energie electrică înainte de a instala echipamentul electric.

Mașina trebuie să fie legată la pământ.

Asigurați-vă că tensiunea efectivă a sursei de alimentare cu energie electrică corespunde tensiunii menționate pe plăcuța de identificare a mașinii.
Tensiunea incorectă poate deteriora circuitul electric.

**AVERTIZARE**

Funcționarea în siguranță a mașinii necesită instalarea unui întrerupător de curent rezidual (RCCB) în circuitul de alimentare. Confirmați cerințele de instalare cu un electrician calificat pentru a verifica ce opțiuni sunt potrivite pentru instalarea locală.

Cerințe pentru instalațiile electrice**Întreruptor de curent rezidual (RCCB)** Se recomandă tipul A, 30 mA (EN 50178/5.2.11.1)**Notă**

În cazul în care ștecherul furnizat pentru acest cablu nu este aprobat în țara dumneavoastră, ștecherul trebuie înlocuit cu unul aprobat.

Consultați secțiunea [Date tehnice ►60](#) pentru informații despre alimentarea cu energie electrică și consum.

Cabluri de alimentare

Mașina este livrată cu 3 tipuri de cabluri de alimentare electrică (lungime 2,5 m/8.2'): 1 conexiune la mașină, 2 surse monofazate (pentru Europa și America de Nord) și 1 alimentare bifazată pentru CitoPress-30.

4.5.1 Conectarea la mașină

Toate cablurile sunt echipate cu un conector de cablu IEC 320. Conectați conectorul cablului la CitoPress-5.

**4.5.2 Alimentare cu curent alternativ monofazat****Cablu de alimentare electrică cu mufă cu 2 pini (Schuko european)**

Ștecherul cu 2 pini (ștecher Schuko pentru Europa) trebuie utilizat cu conexiunile monofazate.

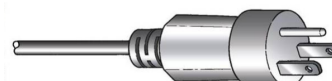


Conductorii trebuie conectați după cum urmează:

Galben/Verde	Legarea la pământ
Maro	Linie (sub tensiune)
Albastru	Neutru

Cablu de alimentare electrică cu mufă cu 3 pini (NEMA 5-15P din America de Nord)

Ștecherul cu 3 pini (ștecher NEMA 5-15P pentru America de Nord) trebuie utilizat cu conexiunile monofazate.



Conductorii trebuie conectați după cum urmează:

Verde	Legarea la pământ
Negru	Neutru
Alb	Linie (sub tensiune)

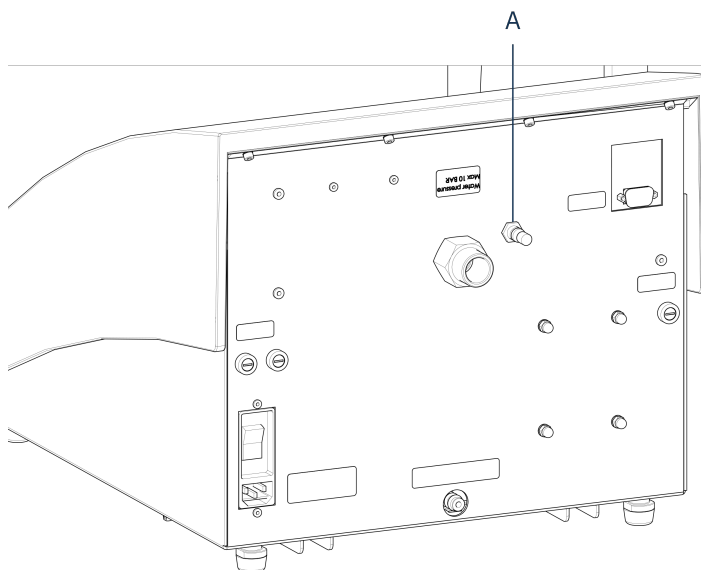
4.6 Deschiderea supapei de ventilare

Supapa de ventilare este închisă în timpul transportului și este protejată cu ajutorul unui capac din plastic.

Deschideți supapa de ventilare pentru a egaliza presiunea în sistemul hidraulic al mașinii.

Procedură

1. Îndepărtați capacul de plastic de pe supapă.
2. Deschideți complet supapa.
3. Securizați supapa în poziția deschis utilizând piulița de blocare.



A Supape de ventilare

4.7 Alimentare cu apă

Apa de răcire este asigurată de sursa de alimentare cu apă.

4.7.1 Conectarea racordului de admisie a apei de răcire

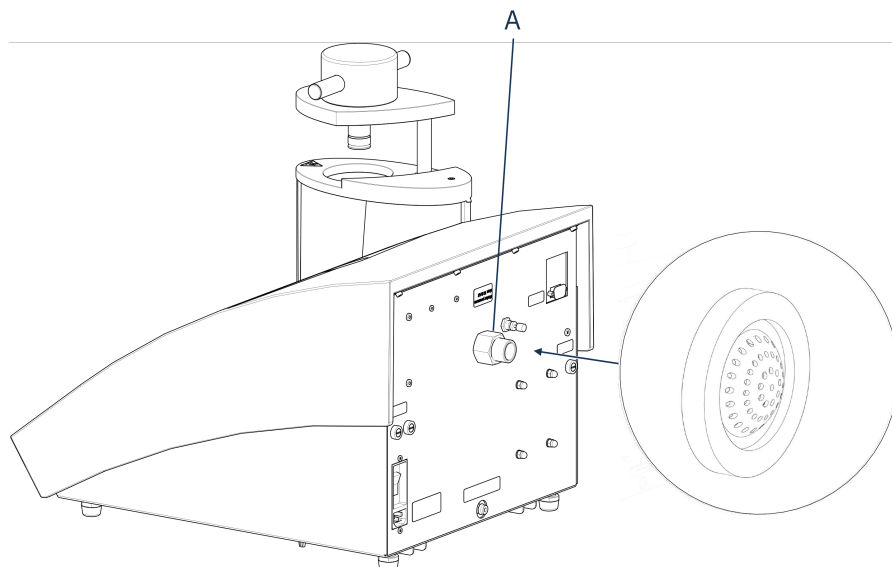


Notă

Conectați mașina doar la robinetul cu apă rece.

Procedură

1. Montați furtunul de înaltă presiune în tubul de admisie a apei, din spatele mașinii (A).



A Racord de admisie a apei

2. Introduceți garnitura filtrului în piulița de fixare, cu suprafața plată spre exterior.
3. Strângeți ferm piulița de fixare.
4. Montați celălalt capăt al furtunului de înaltă presiune la sursa de alimentare cu apă pentru apă rece.
5. Montați inelul de reducere cu garnitură la sursa de alimentare cu apă, dacă este necesar.
6. Strângeți ferm piulița de fixare.

4.7.2 Conectarea racordului de evacuare a apei de răcire

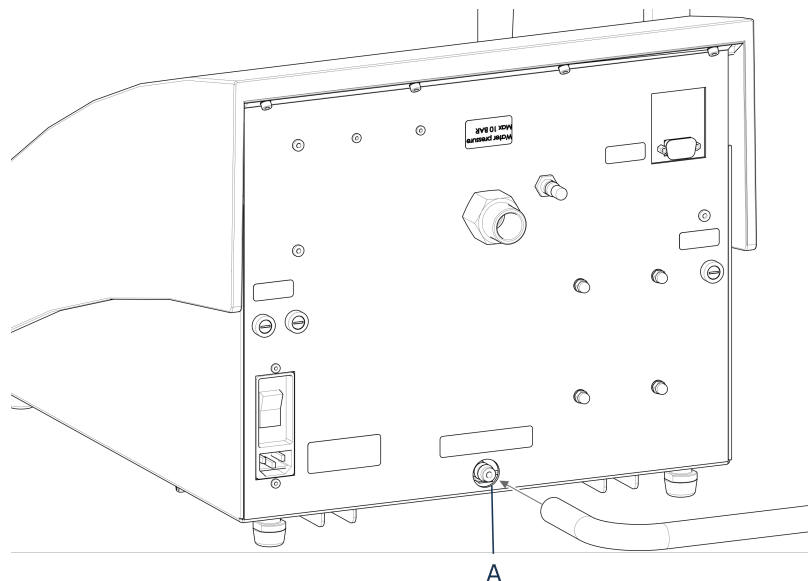


ATENȚIE

Risc de arsuri sau de opărire

Apa din furtunul de evacuare a apei poate deveni foarte fierbinte.

1. Montați un furtun pe racordul de evacuare a apei. (A)
2. Introduceți capătul neconectat al furtunului de evacuare a apei într-un canal de scurgere.



A Racord de evacuare a apei



Notă

Asigurați-vă că furtunul este înclinat în jos, spre canalul de scurgere a apei uzate, pe toată lungimea. Scurgerea trebuie să se afle mai jos decât mașina, iar furtunul trebuie să fie neobstrucționat.

4.8 Zgomot

Pentru informații privind valoarea nivelului de presiune acustică, consultați această secțiune:
[Date tehnice ►60](#).



ATENȚIE

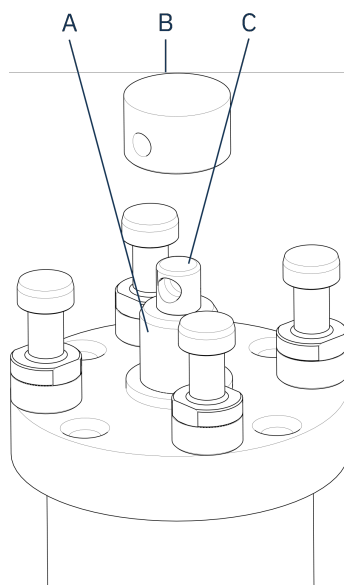
Expunerea prelungită la zgomote puternice poate provoca afectarea permanentă a auzului unei persoane.
Purtați protecție auditivă dacă expunerea la zgomot depășește nivelurile stabilite prin reglementările locale.

4.9 Montarea pistonului inferior

Înainte de a monta unitatea de înglobare, montați pistonul inferior.

Procedură

1. Îndepărtați capacul superior și brațul pivotant de pe unitatea de înglobare (dacă este montat deja).
2. Deșurubați șurubul capacului.
3. Îndepărtați capacul superior a unității de înglobare.
4. Deschideți capacul unității de înglobare.
5. Așezați pistonul inferior pe tija pistonului.

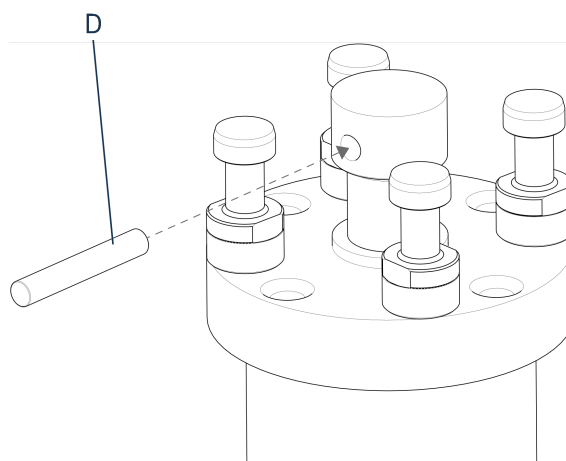


A Tija pistonului

B Piston inferior

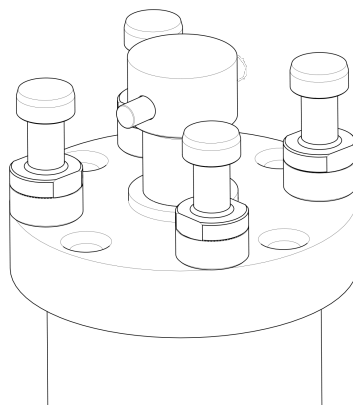
C Ax

6. Aliniați orificiul pistonului inferior cu orificiul axului din partea de sus a tijei.



D Bolț de piston

7. Introduceți bolțul de piston.



8. Asigurați-vă că nu ies în afară capetele bolțului de piston.

4.10 Montarea unității de înglobare



PERICOL ELECTRIC

Deconectați mașina de la sursa de alimentare cu energie electrică și cu apă înainte de a monta sau demonta unitatea de înglobare.



PERICOL ELECTRIC

Unitatea de înglobare trebuie montată sau demontată doar de către tehnicieni calificați.

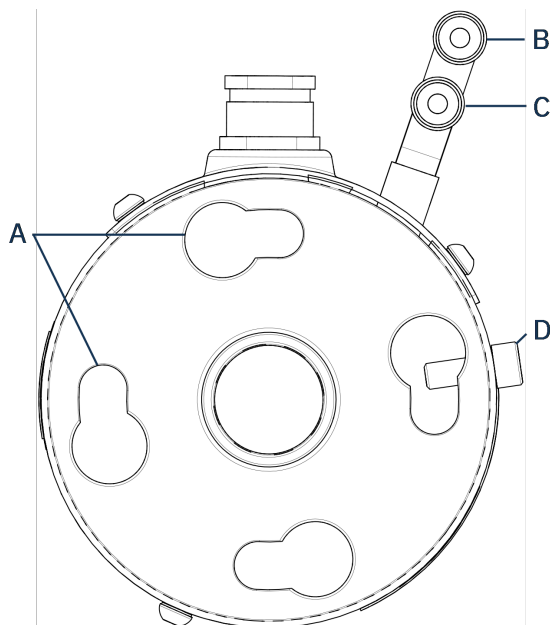


PERICOL ELECTRIC

Conectați racordurile de apă și conexiunile electrice în ordinea descrisă. Conectarea racordurilor de apă înainte de conexiunile electrice poate conduce la scurgerea apei în conexiunile electrice, ceea ce poate provoca un scurtcircuit.

Unitate de înglobare, vedere de jos

1. Așezați unitatea de înglobare peste cilindrul hidraulic.
2. Rotiți unitatea de înglobare, pentru ca cele 4 opritoare să se cupleze cu canelurile de blocare pe cilindrul hidraulic.



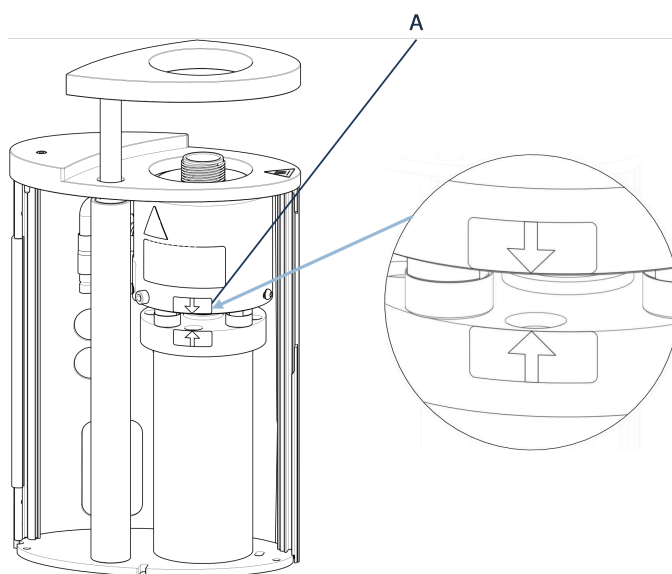
A Caneluri de blocare

B Racord de evacuare: fitting tip tată (albastru)

C Racord de admisie: fitting tip tată (roșu)

D Șurub de fixare

3. Coborâți unitatea pe opritoarele cilindrului hidraulic.
4. Mutați cablurile unității de înglobare și cuplajele pentru apă într-o parte, pentru a vă asigura că acestea nu restricționează mișcarea unității de înglobare în momentul blocării unității în poziție.
5. Atunci când unitatea de înglobare se află în partea de sus a cilindrului hidraulic, rotiți-o în sens orar până când cele 2 săgeți sunt aliniate și unitatea este blocată în poziție.



A Săgeți aliniate

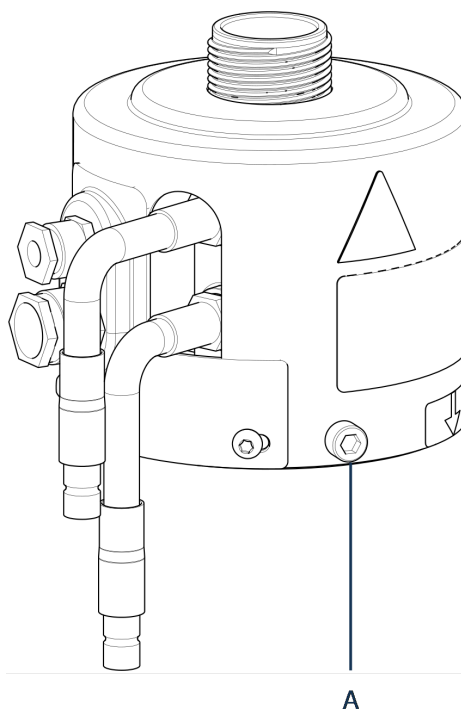


Notă

Verificați cu atenție dacă unitatea de înglobare este blocată în poziție. Dacă nu este, CitoPress-5 se poate deteriora în timpul funcționării.

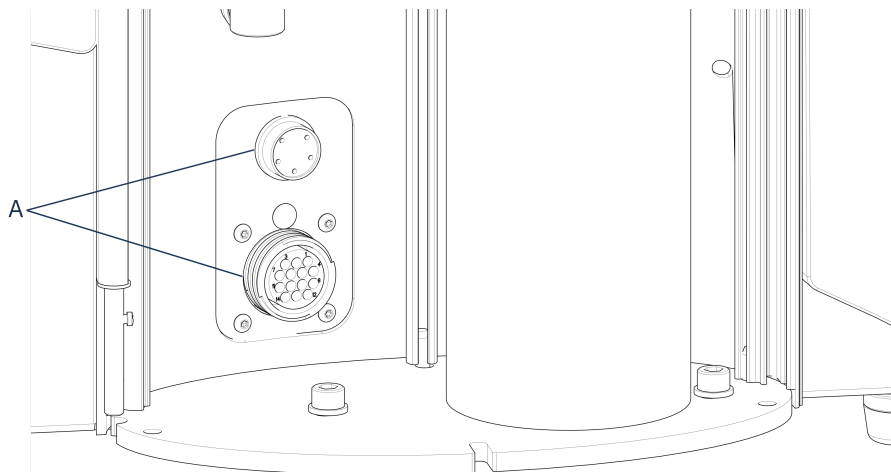
6. Strângeți șurubul de fixare.

Unitate de înglobare, vedere laterală



A Șurub de fixare

7. Conectați cele 2 cabluri libere ale unității de înglobare la cele 2 mufe de pe mașina CitoPress-5.
- Ștecherul mare în mufa mare (cu punctul roșu de pe ștecher îndreptat în sus) și ștecherul mic în mufa mică.
 - Strângeți piulițele de fixare de pe ambele ștechere pentru a securiza conexiunea.

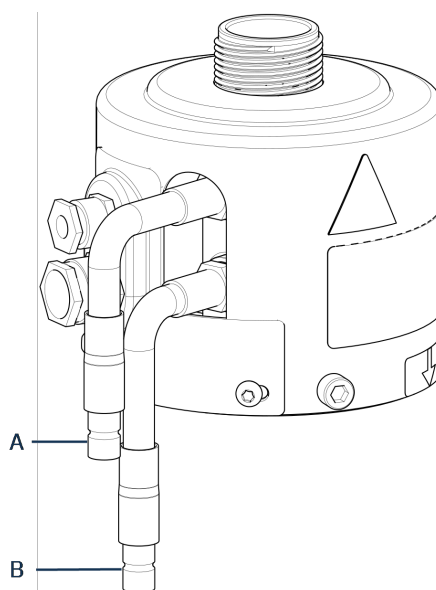


A Mufe

Racordurile de apă

Racordurile de apă sunt codificate prin culori:

- Conexiunea de intrare este roșie (B)
- Conexiunea de ieșire este albastră (C)



A Racord de admisie: fitting tip tată (roșu)

B Racord de evacuare: fitting tip tată (albastru)

- Conectați cuplajele-tată pentru racordurile de admisie și de evacuare a apei de pe unitatea de înglobare la fittingurile-mamă ale mașinii CitoPress-5.
 - Țineți conectorul circular cu arc apăsă și conectați cuplajul pentru racordul de apă.
 - Eliberați conectorul circular cu arc și verificați dacă racordul de apă este securizat.
- Închideți capacul.
- Remontați capacul superior și strângeți șurubul capacului.

**Notă**

Pentru a asigura performanța optimă și siguranța operatorului:

- Asigurați-vă că săgețile sunt aliniate pentru a bloca unitatea de înglobare în poziție.
- Asigurați-vă că șurubul de fixare este strâns.
- Închideți capacul și remontați capacul superior.

Instalarea brațului pivotant

11. Montați brațul pivotant glisându-l prin orificiu în capacul superior și în manșonul din capacul unității de înglobare.

Montarea capacului superior

12. Montați capacul superior în orificiul din partea de sus a brațului pivotant.

**Notă**

După schimbarea unității de înglobare, trebuie să alegeți și dimensiunea corespunzătoare a capacului superior.

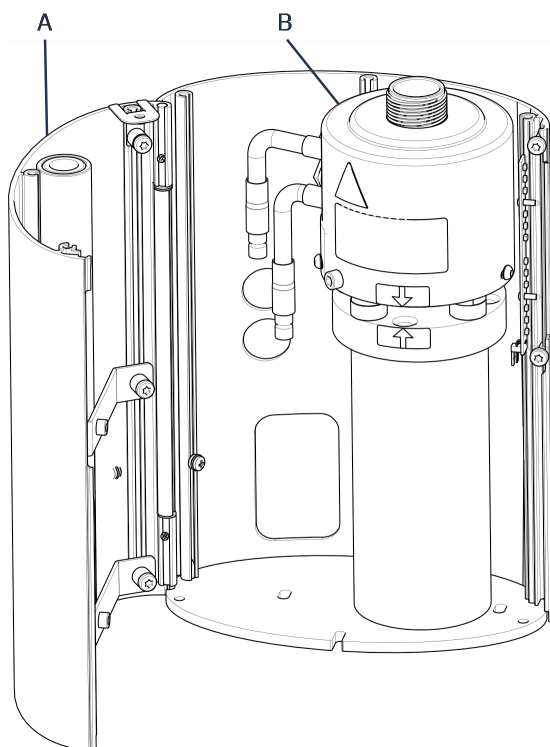
4.11 Înlocuirea pistonului inferior

Accesarea pistonului inferior

1. Porniți mașina.
2. Apăsați **Jos** timp de câteva secunde pentru a coborî pistonul la limita inferioară.



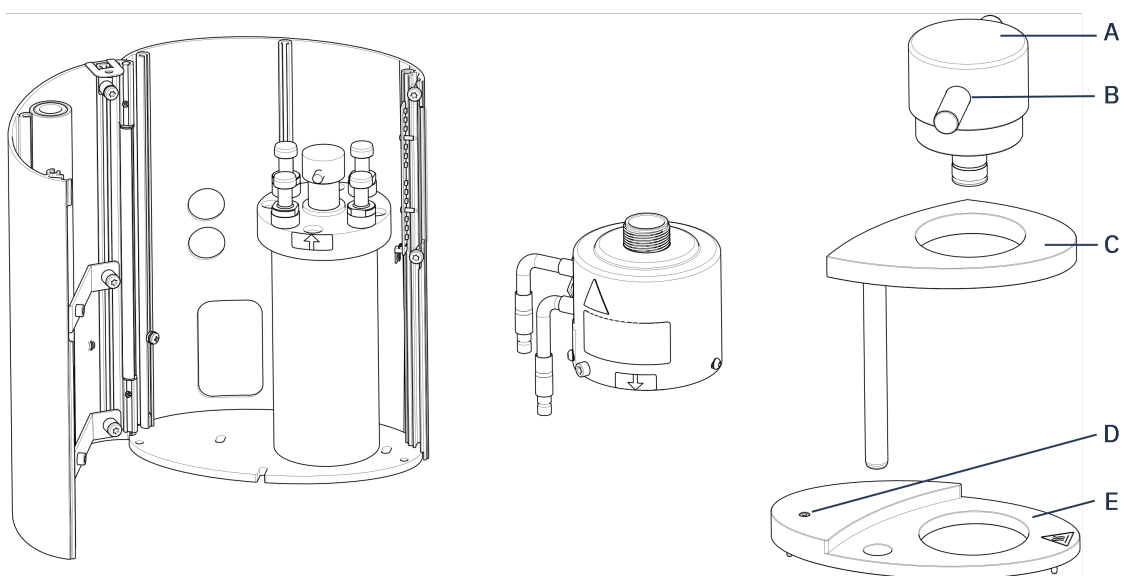
3. Opriți mașina.
4. Îndepărtați capacul superior și brațul pivotant. (Consultați locația pieselor în [Overview \(Cameră generală\) ►12](#)).
5. Îndepărtați șurubul capacului.
6. Îndepărtați capacul superior al unității de înglobare.
7. Deschideți capacul unității de înglobare.



A Capacele unității de înglobare

B Unitate de înglobare

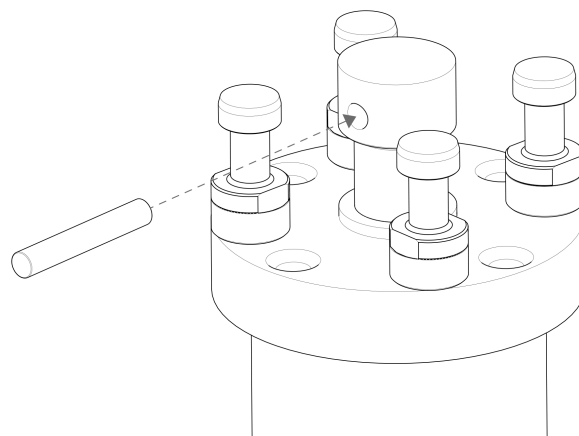
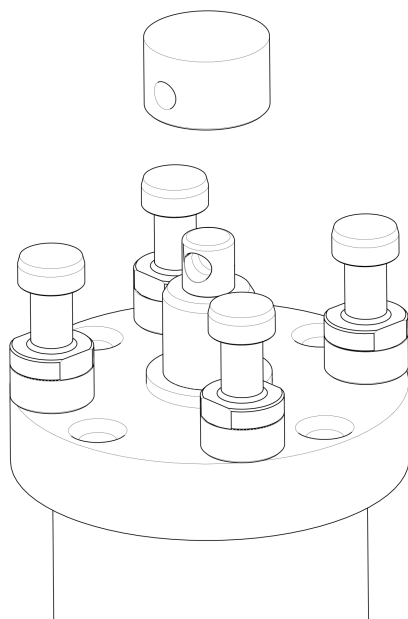
8. Deconectați furtunurile de apă – marcate în mod clar cu albastru (admisie) și roșu (evacuare).
9. Îndepărtați șurubul de fixare.
10. Rotiți unitatea de răcire/încălzire în sens antiorar și ridicați-o de pe unitatea de înglobare.



- A** Capac de închidere superioară (piston inferior)
- B** Bolț de piston
- C** Braț pivotant pentru capacul superior

- D** Șurub pentru capac
- E** Placa superioară a unității de înglobare

11. Împingeți bolțul de piston din pistonul inferior și ridicați-l.
12. Așezați noul piston inferior în partea de sus a tijei pistonului.
13. Aliniați orificiul pistonului inferior cu orificiul axului din partea de sus a tijei.



14. Introduceți bolțul de piston.
15. Asigurați-vă că nu ies în afară capetele bolțului de piston.
16. Împingeți bolțul de piston din pistonul inferior și ridicați-l.
17. Așezați noul piston inferior în partea de sus a tijei pistonului.
18. Aliniați orificiul pistonului inferior cu orificiul axului din partea de sus a tijei.

Asamblarea unității de înglobare

1. Montați unitatea de înglobare și rotiți-o în sens orar până la alinierea celor 2 săgeți.
2. Montați șurubul de fixare teșit – nu folosiți forța.
3. Conectați racordul de apă.
4. Închideți capacul unității de înglobare și montați capacul superior al unității de înglobare.
5. Strângeți șurubul capacului.
6. Montați capacul superior și brațul pivotant.



Sfat

O acumulare de material de înglobare poate face dificilă demontarea pistonului inferior de pe unitatea de înglobare.

**Notă**

Contactați Struers Service pentru sfaturi privind modul de desfacere a pistonului inferior.

4.12 Demontarea unității de înglobare

**PERICOL ELECTRIC**

Deconectați mașina de la sursa de alimentare cu energie electrică și cu apă înainte de a monta sau demonta unitatea de înglobare.

**PERICOL ELECTRIC**

Unitatea de înglobare trebuie montată sau demontată doar de către tehnicieni calificați.

**ATENȚIE**

În timpul funcționării, unitatea de înglobare devine foarte fierbinte. Asigurați-vă că este suficient de rece pentru a fi manipulată înainte de a o scoate.

1. Îndepărtați capacul superior.
2. Îndepărtați brațul pivotant, ridicându-l din montură.
3. Îndepărtați șurubul capacului.
4. Îndepărtați capacul superior.
5. Deschideți capacul unității de înglobare.

**Notă**

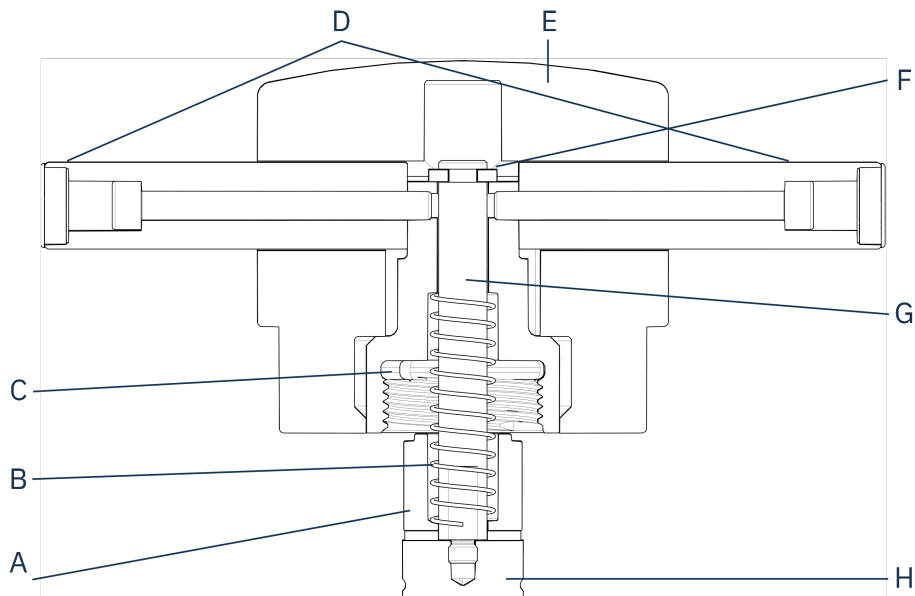
Deconectați racordurile de apă și conexiunile electrice în ordinea descrisă. Dacă deconectați conexiunile electrice înainte de conexiunile de apă, apa se poate scurge în conexiuni.

6. Deconectați racordurile tip tată de admisie și de evacuare a apei din unitatea de înglobare de la fittingurile-mamă ale mașinii.
7. Așteptați 5 secunde pentru a permite scurgerea apei din bobina de răcire.
8. Desfaceți piulițele de fixare de pe ștecherile electrice mari și mici, apoi scoateți ștecherile din mufe.
9. Desfaceți șurubul de fixare.
10. Rotiți unitatea de înglobare în sens antiorar, până când se oprește.
11. Ridicați unitatea de înglobare de pe cilindrul hidraulic.

4.13 Înlocuirea unității de înglobare

Urmați instrucțiunile din [Demontarea unității de înglobare ►29](#) și [Montarea unității de înglobare ►22](#).

4.14 Îndepărtarea pistonului superior



- | | |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| A Distanțier | E Capac superior de închidere |
| B Arc | F Șaibă de siguranță |
| C Piuliță superioară | G Tijă |
| D Mânere | H Piston superior |

1. Deșurubați mânerul (D) de pe fiecare parte a capacului superior de închidere (E).
2. Îndepărtați mânerul rotindu-l în sens antiorar.
3. Îndepărtați capacul superior de închidere.
4. Îndepărtați șaiba de siguranță (F).
5. Scoateți piulița superioară (C), arc (B) și distanțierul (A).
6. Scoateți pistonul superior (H). Nu îndepărtați tija (G) de pe pistonul superior decât dacă este absolut necesar.
7. Dacă trebuie să îndepărtați tija, prindeți pistonul superior într-o menghină sau într-un dispozitiv asemănător cu fălci moi.



Notă

Suprafața pistonului trebuie protejată cu plastic sau cu un metal moale.

5 Transport și depozitare

În cazul în care, în orice moment după instalare, trebuie să mutați unitatea sau să o depozitați, există o serie de linii directe pe care vă recomandăm să le respectați.

- Ambalați corespunzător unitatea înainte de transport. Ambalarea insuficientă poate provoca deteriorarea unității și va anula garanția. Contactați departamentul de service Struers.
- Recomandăm utilizarea ambalajelor și garniturilor originale.



PERICOL ELECTRIC

Deconectați mașina de la sursa de alimentare cu energie electrică și cu apă înainte de a monta sau demonta unitatea de înglobare.



PERICOL DE STRIVIRE

Aveți grijă la degete atunci când manipulați mașina.
Purtați încălțăminte de protecție atunci când manipulați utilaje grele.



Notă

Ambalați corespunzător unitatea înainte de transport.
Recomandăm păstrarea tuturor ambalajelor și garniturilor originale, pentru utilizări viitoare.

1. Deconectați mașina de la sursa de alimentare cu energie electrică.
2. Deconectați racordul de admisie a apei și racordul de evacuare a apei.
Apa reziduală este evacuată din mașină când sursa de alimentare cu apă este deconectată.
3. Curățați temeinic și uscați mașina și toate accesoriile.
4. Deconectați sistemul de răcire, dacă este instalat. Consultați instrucțiunile echipamentului.
5. Ridicați mașina pe un cărucior.
Țineți de dedesubtul bazei mașinii, de partea stângă și de partea dreaptă. Pentru ridicarea mașinii sunt necesare 2 persoane.
6. După transport, ridicați mașina de pe cărucior în noua poziție.

Depozitare sau expediere pe termen lung – pași suplimentari

1. Închideți supapele de ventilare, securizați-le cu ajutorul piuliței de blocare.
2. Montați un capac din plastic pe supapa de ventilare.
3. Așezați o folie mare din plastic pe un palet.
4. Așezați mașina pe blocuri de palet.
5. Securizați mașina utilizând consolele de transport originale.
6. Introduceți un plic de agent deshidratant (silica gel) împreună cu mașina.
7. Lipiți folia din plastic cu bandă adezivă, pentru a menține mașina uscată.
8. Ambalați piesele libere în cutia din carton și așezați-o pe mașină.

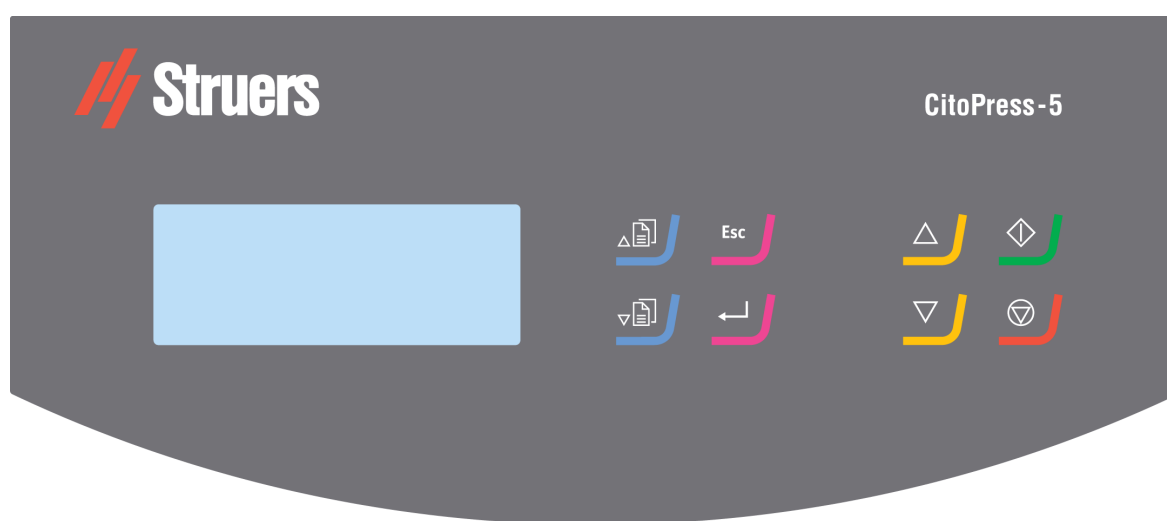
9. Construiți o cutie în jurul mașinii și securizați-o.

La noua locație

Consultați [Locație ►15](#) și Lista de verificare înainte de instalare.

6 Utilizarea dispozitivului

6.1 Panoul de navigare și de control



Buton	Funcție
	Derulare în sus - Derularea în sus în meniu - Mărește valoarea unei setări.
	Derulare în jos - Derularea în jos în meniu - Micșorează valoarea unei setări.
	Esc (Esc) (Escape) - Revine la meniul anterior. - Închide element de meniu selectat și renunțați la modificări. - Anulează modificările.

Buton	Funcție
	Selectare/introducere • Selectează un element de meniu evidențiat. • Salvează o valoare care a fost modificată.
	Sus • Inițiază mișcarea ascendentă a pistonului inferior. Pistonul se oprește automat la atingerea limitei superioare.
	Jos • Inițiază mișcarea descendentă a pistonului inferior. Pistonul se oprește automat la atingerea limitei inferioare.
	Start • Porniți mașina – și unitatea de răcire și recirculare, dacă este instalată.
	Stop • Opriți mașina.

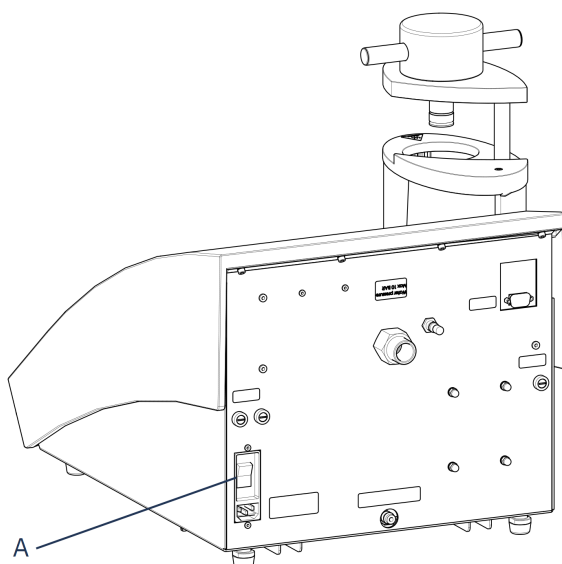
6.2 Pornirea mașinii



Notă

Ecranele pe care le afișăm în aceste instrucțiuni pot diferi de ecranele reale de pe echipamentul dvs., deoarece software-ul este actualizat continuu.

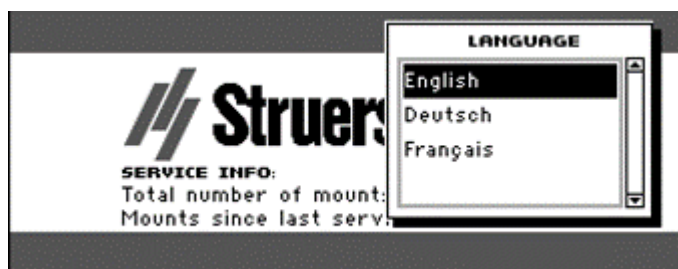
1. Porniți mașina utilizând întrerupătorul de alimentare (A).



2. Este afișat ecranul de pornire inițial.



3. Prima dată când porniți mașina, vi se solicită să selectați limba pe care doriți să o utilizați.



4. Navigați la limba dorită.



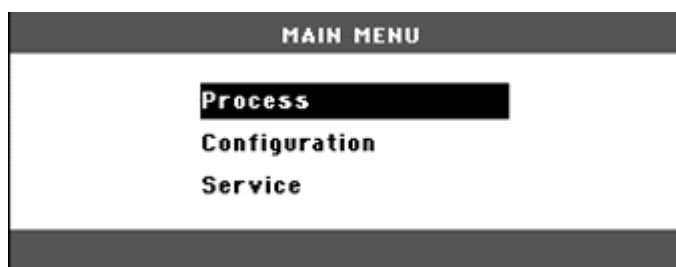
5. Selectați limba.



6. Este afișat ecranul de pornire **Service info** (Informații de service):



- Numărul total de înglobări
 - Înglobări de la ultima lucrare de service
 - Timp total de operare
 - Interval de la ultima lucrare de service
7. Apare meniul principal.



8. Din ecranul **Main menu** (Meniul principal) puteți alege dintre următoarele opțiuni:

Process (Proces), consultați [Process \(Proces\) ►36](#).

Configuration (Configurare), consultați [6.3.1](#).

Service (Service), consultați [Meniurile de service ►47](#)

6.3 Meniuri software

6.3.1 Configuration (Configurare)

CONFIGURATION	
Language	English
Display contrast	25
Temperature unit	°C
Pressure unit	bar
Acoustic signal	ON

Din meniul **Configuration** (Configurare) puteți accesa o serie de setări și parametri.

1. Din **Main menu** (Meniul principal), selectați **Configuration** (Configurare).

Puteți configura următoarele opțiuni:

Language (Limba)

Selectați limba pe care doriți să o utilizați în software.

Limba poate fi setată la engleză (implicit), germană, franceză, spaniolă sau japoneză.

Display contrast (Contrast afișaj)

Puteți ajusta afișajul pentru a-l face mai ușor de vizualizat. Valoare implicită: 25. Interval de reglare: 0-50.

Temperature unit (Unitate de temperatură)

Setări: Celsius sau Fahrenheit.

Pressure unit (Unitate de presiune)

Setări: Bari sau psi.

Acoustic signal (Semnal acustic)

On (Activat):

- Se aude un bip când procesul de înglobare este finalizat.
- Se aud bipuri când sunt apăstate butoanele de control.

Off (Dezactivat):

- Semnalul acustic este dezactivat.

Modificarea setării de limbă

Limba implicită este engleza, însă puteți schimba limba după pornirea inițială.

1. Din **Main menu** (Meniul principal), utilizați tasta de meniu în jos pentru a evidenția **Configuration** (Configurare).
2. Apăsați pe **Enter** pentru a selecta elementul.
3. Utilizați tastele de meniu pentru a evidenția **Language** (Limbă).
4. Apăsați **Enter**.
5. Utilizați tastele de meniul în sus și în jos pentru a evidenția limba dorită, apoi apăsați pe tasta **Enter** pentru a o selecta.
6. Presă **Esc** (Esc.) pentru a reveni de la **Configuration** (Configurare) înapoi la **Main menu** (Meniul principal).

7 Funcționarea de bază

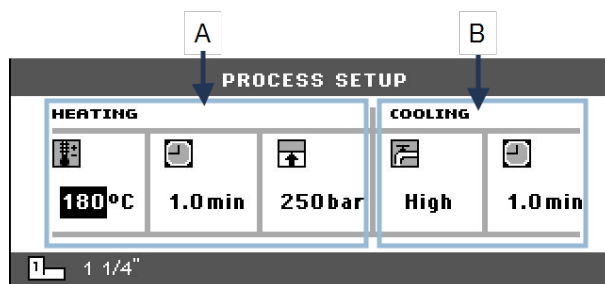


ATENȚIE

Această mașină trebuie utilizată și întreținută doar de către personal calificat/instruit.

7.1 Process (Proces)

În **Process** (Proces) > **Process setup** (Configurare proces), există 2 zone principale:



A Heating (Încălzire)

B Cooling (Răcire)

Heating (Încălzire)

Utilizați zona **Heating** (Încălzire) pentru a configura și a afișa valorile de încălzire utilizate pentru procesarea probei. Puteți seta următoarele valori:



Temperatură



Durată



Presiune

Cooling (Răcire)

Utilizați zona **Cooling** (Răcire) pentru a configura și a afișa valorile de răcire utilizate pentru procesarea probei. Puteți seta următoarele valori:



Viteză: **High** (Ridicat), **Medium** (Mediu), **Low** (Scăzut)



Timp de răcire

7.1.1 Utilizarea meniului Process setup (Configurare proces)

Modificarea valorilor procesului

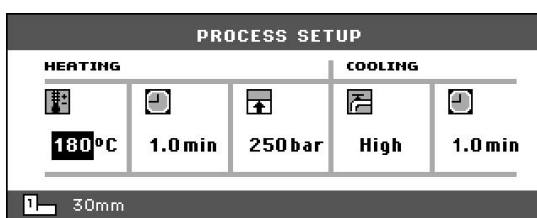
Puteți modifica setările de proces pentru procesarea probelor.

Următorul exemplu arată cum să modificați valoarea temperaturii de încălzire. Utilizați acest exemplu pentru a modifica și alte setări.

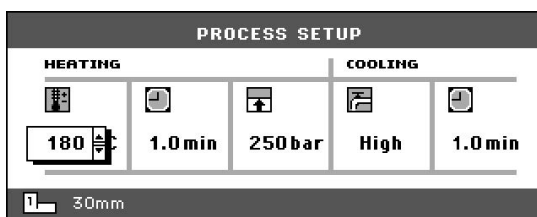
- În **Process setup** (Configurare proces), accesați câmpul de temperatură de sub **Heating** (Încălzire).

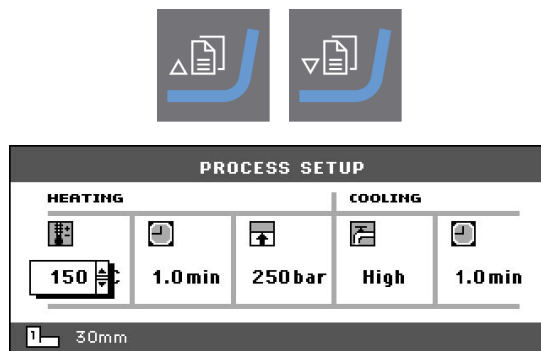


- Alegeți câmpul de temperatură și selectați **Enter**.



- Creșteți sau micșorați temperatura după cum este necesar (derulare în sus sau în jos).





4. Salvați valoarea.



Reutilizarea setărilor procesului

După ce ați finalizat pregătirea unei probe sau dacă ați oprit mașina, sunt afișate cele mai recente setări de proces utilizate.

Dacă aceste setări sunt adecvate pentru următoarea probă care urmează să fie procesată, pregătiți proba, apoi apăsați **Start**, iar procesul va fi executat automat.

7.2 Montarea unei probe

Poziționarea probei

1. Apăsați pe **Sus** pentru a ridica pistonul inferior la limita superioară.



2. Aplicați agentul pentru îndepărtarea materialului de înglobare pe suprafața pistonului inferior.



Notă

Un strat subțire de agent pentru îndepărtarea materialului de înglobare trebuie să fie întotdeauna aplicată pe pistoanele utilizate pentru înglobare, pentru a împiedica lipirea materialelor de înglobare pe suprafață.

3. Așezați proba pe piston. Proba trebuie să fie curată și uscată și să nu prezinte urme de grăsime. Distanța dintre probă și peretele cilindrului trebuie să fie de cel puțin 3 mm pentru a evita fisurarea rășinii.
4. Apăsați pe **Jos**.



5. Pistonul superior se deplasează la limita inferioară.

Turnarea rășinii peste probă

Umpleți cilindrul cu o cantitate adecvată de material de înglobare, utilizând pâlnia furnizată.



Sfat

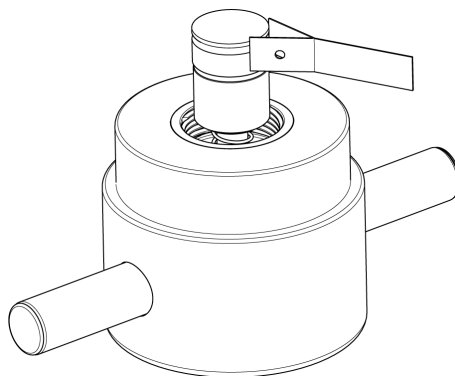
Căutați date și sugestii utile de înglobare în secțiunea Înglobare de pe [site-ul web Struers](#).



Notă

Asigurați-vă întotdeauna că există suficient material de înglobare pentru a acoperi proba după compresie. Volumul de material de înglobare scade când produsul granulat se comprimă. Dacă se utilizează o cantitate insuficientă de material de înglobare, pistoanele pot intra în contact cu proba, iar pistoanele și cilindrul se pot deteriora.

Îndepărtarea capacului superior



1. Înainte de utilizare, îndepărtați praful de rășină de pe partea superioară a cilindrului de înglobare.
2. Curățați suprafața cilindrică a pistonului superior având grijă să nu o deteriorați. Utilizați racleta pentru a îndepărta materialul de înglobare întărit.
3. Aplicați agent pentru îndepărtarea materialului de înglobare pe toate suprafețele accesibile ale pistonului superior.
4. Așezați capacul superior cu pistonul superior pe cilindrul de înglobare.
5. Apăsăți capacul superior, rotind în sens orar până se închide.



Notă

În cazul în care pistonul superior nu intră cu ușurință în cilindru, verificați pistonul și cilindrul pentru a depista orice material de înglobare întărit. Toleranța dintre cilindru și piston este foarte mică și chiar și cantitățile mici de material de înglobare, de la înglobările anterioare, pot cauza probleme.

7.2.1 Inițierea procesului de înglobare



ATENȚIE

În timpul funcționării, unitatea de înglobare devine foarte fierbinte. Înainte de a începe procesul de înglobare, asigurați-vă că este închis complet capacul superior.



Notă

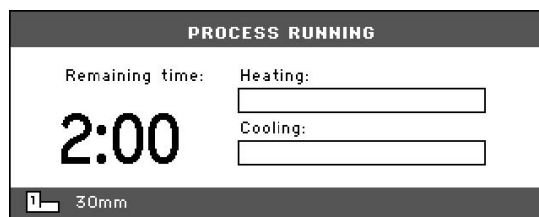
Înainte de a începe procesul de înglobare, pentru a preveni deteriorarea la instalare, asigurați-vă că ați rotit unitatea de înglobare în sens orar până când cele două săgeți sunt aliniate.

1. Apăsați pe **Start**.

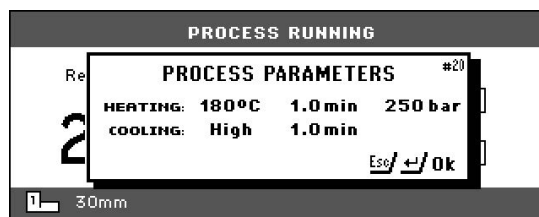


7.2.2 Procesul de înglobare

1. În timpul procesului de înglobare, ecranul indică progresul etapei curente (**Heating** (Încălzire) sau **Cooling** (Răcire)) și timpul rămas până la finalizarea procesului de înglobare.



2. Dacă doriți să vizualizați setările procesului, apăsați **Enter**.



3. Apăsați pe **Escape** pentru a reveni la meniul de proces.



7.2.3 Oprirea procesul de înglobare



ATENȚIE

În timpul funcționării, montura și unitatea de înglobare devin foarte fierbinți.



ATENȚIE

Respectați întotdeauna parametrii de încălzire și de răcire recomandați, descriși în **Application Guide for Hot Mounting** Ghidul practic Struers pentru înglobarea la cald. Consultați 3.3.1.



Notă

Montura poate fi distrusă dacă opriți procesul de înglobare în timp ce acesta este în desfășurare.

Dacă trebuie să faceți acest lucru, răciți cilindrul de înglobare cu cel puțin 2 minute înainte de a-l deschide după o perioadă de încălzire.

Automat

Mașina se oprește automat la terminarea timpului de răcire.

Manual

- Pentru a opri mașina în orice moment în timpul procesului de înglobare, apăsați **Stop**.



7.2.4 Îndepărtarea capacului superior



PERICOL DE ÎNCĂLZIRE

În timpul funcționării, montura și unitatea de înglobare devin foarte fierbinți. După un ciclu de încălzire, asigurați-vă că cilindrul de înglobare s-a răcit activ timp de cel puțin 2 minute înainte de deschidere.



ATENȚIE

Respectați întotdeauna parametrii de încălzire și de răcire recomandați, descriși în **Application Guide for Hot Mounting** Ghidul practic Struers pentru înglobarea la cald. Consultați 3.3.1.

După finalizarea procesului de înglobare:

1. Rotiți capacul superior în sens antiorar până când este eliberat din filet.
2. Apăsați pe **Sus** pentru a ridica pistonul inferior la limita superioară.



3. Rotiți capacul superior într-o parte, astfel încât să puteți scoate suportul.

8 Întreținere și service

Întreținerea corespunzătoare este necesară pentru a asigura timpul de operare și durata de funcționare maxime ale mașinii. Întreținerea este importantă pentru asigurarea funcționării continue a mașinii, în condiții de siguranță.

Procedurile de întreținere descrise în această secțiune trebuie efectuate de către personal calificat sau instruit.

Întrebări tehnice și piese de schimb

În cazul în care aveți întrebări tehnice sau atunci când comandați piese de schimb, menționați numărul de serie și tensiunea/frecvența. Numărul de serie și tensiunea sunt menționate pe plăcuța de identificare a mașinii.

8.1 Curățarea generală

Pentru a asigura o durată de funcționare mai îndelungată a mașinii, recomandăm insistent curățarea regulată.



Notă

Nu utilizați acetonă, benzol sau solvenți asemănători.



Notă

Nu utilizați o lavetă uscată pe cutia de control, deoarece suprafața afișajului nu este rezistentă la zgârieturi.

- Curățați placa frontală cu o lavetă umedă după utilizare.

Dacă mașina nu va fi utilizată o perioadă îndelungată de timp

- Curățați cu atenție mașina și toate accesoriile.

8.2 Înainte de fiecare înglobare

8.2.1 Curățarea pistoanelor

1. Asigurați-vă că nu există material de înglobare, rămas de la operațiile anterioare, pe suprafața plană a pistoanelor.
2. Curățați suprafața cilindrică a pistonului superior. Utilizați racleta furnizată pentru a îndepărta orice reziduuri de material de înglobare fără a deteriora suprafața pistoanelor.

**Notă**

Dacă părțile laterale ale pistoanelor sunt foarte zgâriate, acestea trebuie înlocuite.
În cazul în care capacul superior a căzut, provocând o adâncitură sau o deformare a marginii pistonului superior, pistonul trebuie, de asemenea, înlocuit.

**Notă**

Materialul de înglobare acumulat poate restricționa mișcarea sau poate cauza deteriorarea pistoanelor.

8.3 Zilnic

8.3.1 Inspecție și curățare

Inspecție

- Verificați mașina înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați mașina decât după ce au fost remediate toate defecțiunile.

Curățarea

- Curățați toate suprafețele accesibile cu o lavetă umedă, moale.

**Sfat**

Nu utilizați o lavetă uscată, deoarece suprafețele nu sunt rezistente la zgârieturi.
Vaselina și uleiul pot fi îndepărtate cu etanol și izopropanol.

**Notă**

Nu utilizați niciodată acetonă, benzol sau solvenți asemănători.

- Îndepărtați reziduurile de pe suprafețele expuse, inclusiv de pe filete
 - A** Deschideți capacul (consultați [Demontarea unității de înglobare ►29](#)).
 - B** Închideți capacul (consultați [Montarea unității de înglobare ►22](#)).

Accesorii de curățare

- Consultați manualul furnizat împreună cu echipamentul respectiv.

8.3.2 Lubrifierea filetelor capacului superior

O acumulare de reziduuri de material de înglobare întărit poate face dificilă închiderea capacului superior.

1. Îndepărtați capacul superior, consultați [7.2.4](#).
2. Utilizați racleta sau o pensulă pentru vopsit pentru a îndepărta orice material de înglobare de pe filetele capacului superior și ale unității de înglobare.

**Notă**

Piulița superioară este o piesă de uzură, deoarece filetele acesteia se uzează în timp. Prin urmare, este crucial să îndepărtați orice reziduuri de material de înglobare, în caz contrar, durata de viață a piuliței superioare se va reduce.

3. Lubrifiați filetele cu un lubrifiant uscat rezistent la temperaturi ridicate, deoarece cilindrul de înglobare funcționează la temperaturi ridicate.

**Notă**

Nu lubrifiați cu ulei sau vaselină filetele de la îmbinarea dintre capacul superior și cilindrul de înglobare.

**Sfat**

În cazul în care există o ușoară fricțiune la nivelul filetelor, lubrifiați cu un lubrifiant uscat, precum sulfid de molibden sau grafit.

8.4 Săptămânal

8.4.1 Curățarea

- Curățați suprafețele vopsite și panoul de comandă cu o lavetă umedă, moale și cu detergenți obișnuiți, de uz casnic.

**Notă**

Nu utilizați o lavetă uscată, deoarece suprafețele nu sunt rezistente la zgârieturi.

**Notă**

Nu utilizați acetonă, benzol sau solvenți asemănători.

8.5 Lunar

8.5.1 Curățarea sub pistonul inferior

În timpul procesului, o anumită cantitate de material de înglobare întărit va cădea sub pistonul inferior și se va acumula dedesubtul acestuia. Trebuie să îndepărtați acest material pentru a preveni deteriorarea mașinii.

Mesaj pop-up

Un mesaj apare după 200 de cicluri de înglobare (valoare implicită) pentru a vă reaminti să curățați sub pistonul inferior.

1. Apăsați **OK** (OK) după ce ați curățat zona de sub pistonul inferior.
2. Apăsați **Later** (Mai târziu) pentru a continua să utilizați mașina.

Procedură

1. Demontați unitatea de înglobare.

2. Îndepărtați bolțul de piston și demontați pistonul inferior.
3. Îndepărtați materialul de înglobare de sub pistonul inferior, utilizând o lavetă sau o perie moale.
4. Remontați pistonul inferior și fixați bolțul de piston.
5. Montați unitatea de înglobare.

8.5.2 Verificarea filetelor

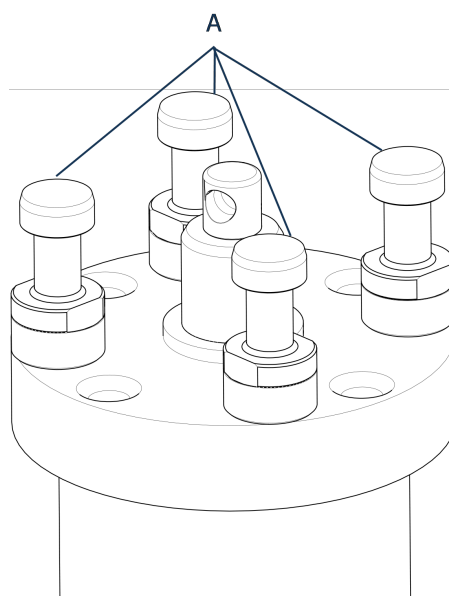
Filetele piuliței superioare se vor uzura în timp și, prin urmare, piulița superioară este o piesă de uzură.

1. Inspectați filetele piuliței superioare.
2. Dacă filetele sunt uzate, nu mai folosiți capacul superior.
3. Contact Struers Serviceși comandați o nouă piuliță superioară.

8.6 Anual

8.6.1 Verificarea șuruburilor

1. Utilizați o cheie dinamometrică de 17 mm.
2. Verificați dacă șuruburile care fixează unitatea de înglobare pe cilindru sunt strânse.
3. Dacă este necesar, strângeți-le cu o forță de maximum 25 Nm / 18 lbf-ft.



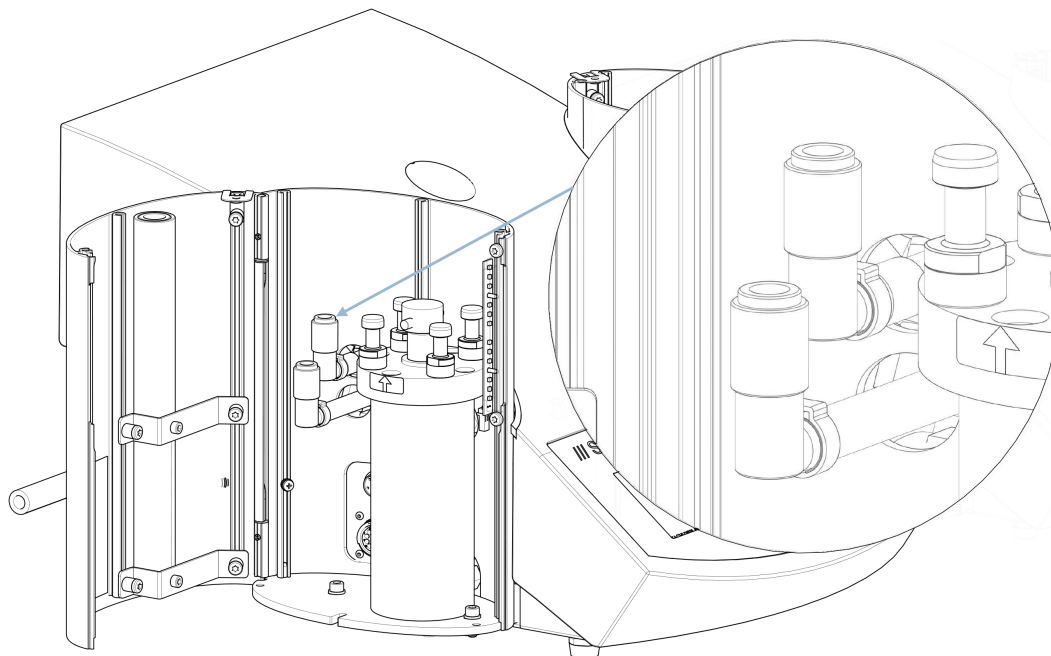
A Șuruburi

8.6.2 Cuplaje de apă

Pentru a menține conexiunile de admisie și de evacuare pentru unitatea de înglobare, lubrifiați garniturile inelare FPM/FKM din cuplajele de apă.

Astfel se previne uscarea acestora în timp, ceea ce va face dificilă utilizarea cuplajelor racordurilor de apă atunci când schimbați unitatea de înglobare.

1. Deconectați racordurile tip tată de admisie și de evacuare a apei din unitatea de înglobare, de la fittingurile-mamă ale mașinii.
2. Lubrifiați garniturile inelare din fittingurile-mamă.



Notă

Utilizați un lubrifiant generic rezistent la temperaturi ridicate (min. 100 °C/212 °F) pentru a lubrifia garnitura inelară FPM/FKM din cuplajul racordului de apă.

8.6.3 Curățarea filtrului de apă

În filtrul de apă se pot acumula particule mici, care trebuie îndepărtate.

1. Opriți alimentarea cu apă.
2. Demontați tubul de admisie a apei.
3. Îndepărtați garnitura filtrului de pe piulița de fixare și clătiți-o cu apă din abundență.
4. Reconectați țeava de admisie a apei. Consultați [Conectarea racordului de admisie a apei de răcire ►18](#).

8.6.4 Decalcificarea bobinei de răcire

Pe bobina de răcire se pot forma depuneri, atunci când utilizați apă pentru răcire de la robinet, în zonele unde apa are un conținut ridicat de calcar sau de minerale. În acest caz, ar trebui să decalcificați bobina de răcire o dată pe an.

1. Demontați unitatea de înglobare (consultați [Demontarea unității de înglobare ►29](#)).
2. Goliți apa din sistemul de răcire.
3. Clătiți bobina cu un acid decalcifiant blând și lăsați să acționeze timp de 30 de minute.

**Sfat****Acid decalcifiant**

Pentru decalcifierea unității de înglobare se recomandă utilizarea acidului acetic sau a acidului citric. Nu utilizați acizi oxidanți, cum ar fi acidul azotic (HNO_3) deoarece aceștia vor degrada cuprul unității de înglobare și pot genera gaze toxice.

Nu utilizați acizi în combinație cu agenți oxidanți, cum ar fi peroxidul de hidrogen (H_2O_2), deoarece aceștia vor degrada cuprul unității de înglobare.

4. Clătiți bobina de răcire cu apă curată.
5. Remontați unitatea de înglobare (consultați [Montarea unității de înglobare ►22](#)).

În cazul în care există în continuare depuneri în bobină, repetați această procedură și lăsați lichidul de decalcifiere în unitatea de înglobare peste noapte, înainte de a clăti cu apă în ziua următoare.

9 Piese de schimb

Pentru piese specifice legate de siguranță, consultați secțiunea „Componente de siguranță ale sistemului de control (SRP/CS)” din secțiunea „Date tehnice” din acest manual.

Întrebări tehnice și piese de schimb

În cazul în care aveți întrebări tehnice sau atunci când comandați piese de schimb, menționați numărul de serie și anul fabricației. Aceste informații sunt menționate pe plăcuța de identificare de pe mașină.

Pentru informații suplimentare sau pentru a verifica disponibilitatea pieselor de schimb, contactați departamentul de service Struers. Informațiile de contact sunt disponibile pe site-ul web Struers.com.

10 Service și reparații

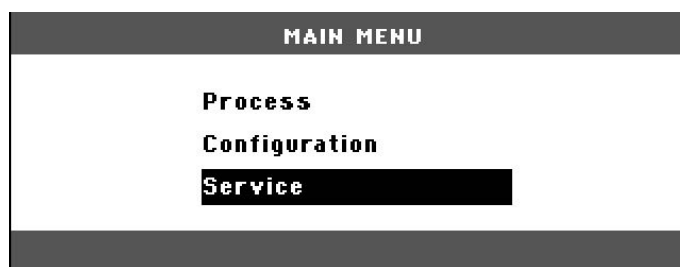
**Notă**

Lucrările de service trebuie efectuate doar de către un tehnician calificat (electromecanică, electronică, mecanică, pneumatică etc.).
Contactați departamentul de service Struers.

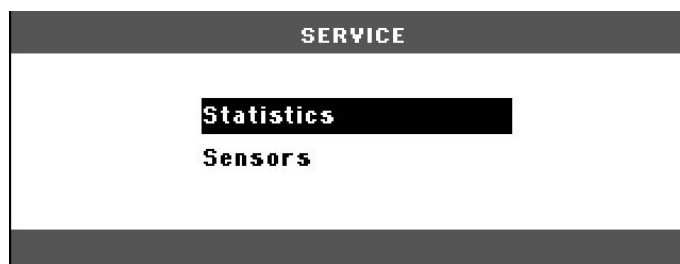
10.1 Meniurile de service

Din meniu puteți accesa informații despre istoricul operațional și despre starea operațională curentă a mașinii.

1. Din **Main menu** (Meniul principal), selectați **Service** (Service).



2. Acum selectați una dintre cele 2 opțiuni:



Statistics (Statistici)

Consultați [Statistics \(Statistici\)](#) ►48.

Sensors (Senzori)

Consultați [Sensors \(Senzori\)](#) ►49.

10.1.1 Statistics (Statistici)

Informațiile statistice despre mașină sunt măsurate și înregistrate. Aceste date sunt prezentate pe afișajul **Statistics** (Statistici).

Tabelul de mai jos furnizează informații despre aceste date statistice.

Statistics (Statistici)

Element	Afișaj
Număr de serie	(număr)
Versiunea software	(număr)
Versiune bază de date	(număr)
Versiune bootloader	(număr)

Utilizare totală

Element	Afișaj
Timp total de operare	(ore)
Timp total de funcționare a motorului hidraulic	(ore)
Timp de funcționare a elementului de încălzire	(ore) / (suma tuturor unităților)

Element	Afișaj
Număr de operații de pornire/oprire	(contor)
Numărul de activări de răcire	(contor)

Statistici de la ultima resetare (resetarea individuală a fiecărui parametru)

Element	Afișaj
Timp total de operare	(ore)
Timp de operare de la ultima lucrare de service	(ore)
Motor hidraulic	Durata de funcționare menționată în ore
Element de încălzire	Durata de funcționare exprimată în ore (suma tuturor unităților)
Număr de operații de pornire/oprire	(contor)
Activări de răcire	(contor)

10.1.2 Sensors (Senzori)

Mașina este prevăzută cu o serie de senzori. Sunt afișate datele în timp real provenite de la acești senzori. Aceste date sunt prezentate pe afișajul **Sensors** (Senzori).

Tabelul de mai jos furnizează informații despre aceste date ale senzorilor.

Tensiuni PCB

Senzor	Afișaj
Versiune PCB principală	A DC + volți
+ DC	A DC + volți
+24 V DC	A DC + volți
+12 V DC	A DC + volți
+9,8 V DC	A DC + volți
+3,3 V DC	A DC + volți
-22 V DC	A DC + volți
Contrast LCD	A DC + volți
Suprasarcină transformator	Da/Nu

Ieșiri PCB

Element	Afișaj
Releu pentru unitatea de încălzire	OK/scurtcircuitat
Valvă pentru unitatea de răcire	OK/scurtcircuitat
Releu pentru selectorul de tensiune	OK/scurtcircuitat
Service RS232	Conectat/neconectat

Unitate de înglobare

Element	Afișaj
Dimensiunea cilindrului	A DC + (mm sau inchi)
Temperatură cilindru	A DC + (°C)
Presiune ulei cilindru	A DC + (bari)
Curent pompă hidraulică	(A DC + amperi) (medie)
Tensiune pompă hidraulică	(A DC + +DC volți) (medie)

Tensiune de alimentare

Element	Afișaj
Tensiune de alimentare la pornire	A DC + volți
Tensiune de alimentare curentă	A DC + volți
Tensiune minimă (200 de ore)	A DC + volți (rubrică ce indică 200 de ore de funcționare)
Tensiune maximă (200 de ore)	A DC + volți (rubrică ce indică 200 de ore de funcționare)

CitoDoser (opțional)

Element	Afișaj
Senzor de poziție stânga	(valoare A DC + activ/inactiv)
Senzor de poziție dreapta	(valoare A DC + activ/inactiv)
PCB-ID.	(valoare A DC + versiunea x)
Număr RFID	Număr
Conexiune motor	OK/scurtcircuitat

11 Eliminare ca deșeu



Echipamentele marcate cu simbolul DEEE conțin componente electrice și electronice și nu trebuie eliminate ca deșeuri generale.

Contactați autoritățile locale pentru informații privind metoda corectă de eliminare, în conformitate cu legislația națională.

Pentru eliminarea consumabilelor și a lichidului de recirculare, respectați reglementările locale.

12 Depanare

12.1 Mesaje de eroare



Notă

Erorile trebuie remediate înainte de a putea continua operarea.

1. Apăsați butoanele afișate pentru comenzile **Ok** (Ok), **Yes** (Da), **No** (Nr.), **Restart** (Repornire), **Cancel** (Anulare) sau **Later** (Mai târziu) pentru a continua.



2. Dacă eroarea persistă, contactați Struers Service.

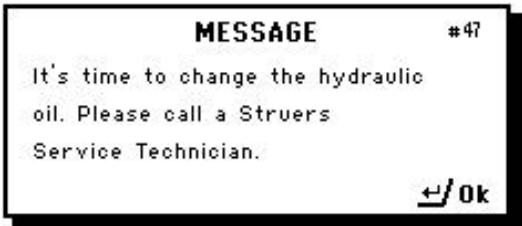
Mesaje de eroare, cauze și acțiuni

Eroare	Cauză	Acțiune
 (EROARE Eroare de procesare: Presiunea nu este corectă!)	Eroare de presiune la mișcarea pistonului.	Contactați departamentul de service Struers.
 (AVERTIZARE Șir de parolă gol!)	Nu au fost introduse cifre ca parolă.	Apăsați Esc și introduceți 4 cifre pentru parolă.
 (EROARE Eroare de procesare: Temperatura este în afara limitelor!)	Eroare temperatură, unitate de înglobare. CitoPress-30: Mesajul va indica dacă problema apare la unitatea 1 sau la unitatea 2.	Contactați departamentul de service Struers.
 (MESAJ Eroare de procesare: Niciun cilindru montat)	Mașina a fost pornită, dar nu a fost detectat niciun cilindru.	Asigurați-vă că cilindrul este montat corect. Dacă eroarea persistă, contactați Struers Service.

Eroare	Cauză	Acțiune
 (MESAJ) Este momentul pentru lucrări de întreținere preventivă. Contactați un tehnician de service Struers.)	Memento pentru efectuarea lucrărilor de întreținere preventivă.	Intervalul setat a expirat.
 (PARAMETRI DE PROCES) ÎNCĂLZIRE: 120°C 1.0 min 250 bari RĂCIRE: Scăzut 1.0 min)	Dacă apăsați Enter în timp ce un proces rulează, puteți vedea parametrii procesului.	Pentru a șterge mesajul, apăsați din nou Enter.
 (EROARE) P.O.S.T. Tensiune de alimentare principală prea scăzută!)		Opriți CitoPress-5; apoi porniți-l din nou. Dacă eroarea persistă, contactați departamentul de service Struers.

Eroare	Cauză	Acțiune
 (EROARE P.O.S.T. Tensiunea de alimentare principală prea mare!)		Opriți CitoPress-5; apoi porniți-l din nou. Dacă eroarea persistă, contactați departamentul de service Struers.
 (EROARE P.O.S.T. Tensiune PCB în afara intervalului!)	Supratensiune.	Opriți CitoPress-5; apoi porniți-l din nou. Dacă eroarea persistă, contactați departamentul de service Struers.
 (EROARE P.O.S.T. SUPRAÎNCĂRCARE Trafo!)		Opriți CitoPress-5, așteptați 5 minute, apoi reporniți. Dacă eroarea persistă, contactați departamentul de service Struers.

Eroare	Cauză	Acțiune
 (AVERTIZARE Nu există răcire! Nu deschideți capacul superior. Vă rugăm să verificați conexiunea)	Răcire insuficientă sau absentă.	Verificați racordurile pentru apa de răcire. Dacă eroarea persistă, contactați departamentul de service Struers.
 (EROARE Supraîncărcarea sistemului hidraulic)	Această eroare este afișată în cazul în care curentul electric al pompei hidraulice depășește limitele (22 Amp).	
 (MESAJ Tensiune de alimentare principală prea scăzută!)	Tensiunea sursei de alimentare cu energie electrică este scăzută la începutul procesului.	1. Opriți mașina. 2. Porniți mașina. Dacă eroarea persistă, contactați departamentul de service Struers.

Eroare	Cauză	Acțiune
 (MESAJ) Este momentul pentru schimbarea uleiului hidraulic. Contactați un tehnician de service Struers.)	Memento pentru schimbarea uleiului hidraulic.	Intervalul setat a expirat.
 (MESAJ) Este momentul pentru curățare sub pistonul inferior.)	Memento pentru curățarea zonei de sub pistonul inferior.	Intervalul setat a expirat.
 (AVERTIZARE) Capacul superior, montura și cilindrul pot fi fierbinți)	Procesul de înglobare a fost oprit manual, iar elementele menționate pot fi fierbinți.	Capacul superior, montura și cilindrul pot fi fierbinți și trebuie lăsați să se răcească. Înainte de a demonta unitatea de înglobare, asigurați-vă că s-a răcit suficient pentru a fi manipulată.

Eroare	Cauză	Acțiune
 (AVERTIZARE Eroare de procesare: Defecțiune a unității de încălzire!)		Unitatea de încălzire a eșuat.
		Contactați departamentul de service Struers.

12.2 Semnale acustice

Eroare	Cauză	Acțiune
Bip lung.	Comanda nu poate fi acceptată.	Utilizați o comandă corectă.

12.3 Performanța mașinii

Eroare	Cauză	Acțiune
Procesul nu începe.	Valorile timpului de încălzire și de răcire sunt setate la zero.	Introduceți setările de timp pe care doriți să le utilizați.
Compresie insuficientă.	Setările pentru forță/presiune sunt incorecte.	Introduceți setările de forță/presiune pe care doriți să le utilizați.
	Există o defecțiune în sistemul de presiune.	Contactați departamentul de service Struers.
Încălzire insuficientă.	Setarea timpului sau a temperaturii pentru încălzire este incorectă.	Setați parametrii corecți.
	Există o defecțiune în sistemul de încălzire.	Contactați departamentul de service Struers.

Eroare	Cauză	Acțiune
Răcire insuficientă.	Setarea timpului de răcire este incorectă.	Introduceți setarea de timp pe care doriți să o utilizați.
	Sursa de alimentare cu apă de răcire este închis sau nu este deschis suficient.	Deschideți robinetul.
	Filtrul de la racordul de admisie a apei este blocat.	Curățați filtrul.
	Depunerile de calcar s-au acumulat în bobina de răcire.	Consultați Decalcificarea bobinei de răcire ►46 .
	Există o defecțiune în sistemul de răcire.	Contactați departamentul de service Struers.
Apa de răcire se scurge sub mașină.	Racordul rapid nu este montat corect.	Îndepărtați capacul unității de înglobare și verificați conexiunile racordului rapid.

Eroare	Cauză	Acțiune
Capacul superior nu poate fi înfiletat pe cilindru de înglobare.	Pistonul inferior nu a fost coborât suficient pentru a face loc capacului superior.	Apăsați butonul Ram down (Coborâre piston) pentru a coborî pistonul.
	Capacul superior nu este montat corect.	Apăsați capacul superior și rotiți-l în sens antiorar până auziți un clic. Pentru a-l închide: Apăsați capacul superior și rotiți-l în sens orar până se închide complet.
	Pistonul superior este prea fierbinte.	Lăsați capacul superior și pistonul superior să se răcească. Reduceți temperatura de înglobare.
	Există material de înglobare întărit în interiorul cilindrului de înglobare.	Curățați cilindrul de înglobare cu o perie de sârmă de alamă.
	Există material de înglobare întărit pe suprafața cilindrică a pistonului superior.	Curățați pistonul cu racleta furnizată.
	Capacul superior a fost scăpat pe podea/masă, provocând o zgârietură pe marginea pistonului.	Înlocuiți pistonul superior.
	Îmbinarea filetată a capacului superior sau pistonul superior prezintă o defecțiune.	Îndepărtați pistonul superior din capacul superior (consultați Îndepărtarea pistonului superior ► 30). Încercați următoarele proceduri pentru a identifica problema: - Încercați să montați capacul superior fără pistonul superior. Dacă acest lucru nu este posibil, contactați Struers Service. - Încercați să introduceți pistonul superior deconectat în cilindrul de înglobare. Dacă acest lucru nu este posibil, contactați Struers Service.
Capacul superior nu poate fi înșurubat complet.	Există murdărie pe filetele capacului superior și ale cilindrului de înglobare.	Curățați filetele. Utilizați doar o pulbere lubrifiantă uscată.
	Discul pentru termoizolație, montat în partea de sus a pistonului superior are un diametru mai mare decât pistonul superior.	Contactați departamentul de service Struers.

Eroare	Cauză	Acțiune
Capacul superior nu poate fi desfăcut.	Există material de înglobare întărit pe suprafața cilindrică a pistonului superior. Există murdărie pe filetele capacului superior.	Desfaceți capacul superior: • Deplasați pistonul superior în sus și în jos de câteva ori. Dacă acest lucru nu ajută: • Aplicați căldură timp de 1 min. Dacă acest lucru nu ajută: • Finalizați un proces de înglobare fără forță, dar cu un timp de încălzire și de răcire de aproximativ 15 min. Dacă acest lucru nu ajută: • Demontați cele 2 mânere de pe capacul superior. • Îndepărtați folia de plastic de pe capacul superior. • Desfaceți capacul superior cu ajutorul unei chei-furcă.
Montura are margini ascuțite care poate deteriora suprafața de șlefuit/polișat.		Înlocuiți pistonul inferior cu un piston teșit (opțional). 

13 Date tehnice

13.1 Date tehnice

Unități de înglobare (opțional)	Diametru	25, 30, 40, 50 mm (1.25", 1.5")
Compresie	Presiune de înglobare	50-350 bari în trepte de 25 bari/725-5076 psi în trepte de 363 psi. Pentru cilindrul cu diametrul de 50 mm, presiunea maximă este limitată la 250 bari /3625 psi

Încălzire (cu presiunea pornită)	Temperatură	120/150/180 °C (248/302/356 °F)
	Timp	Variabil între 1 și 15 minute
Răcire (cu presiunea pornită)	Timp	Variabil între 1 și 15 minute
	Viteză	Ridicat: Debit complet (4,8 l/min.) Mediu: 20 % din debitul complet (0,96 l/min.) Scăzut: 3 % din debitul complet (0,14 l/min.)
Software și componente electronice	Comenzi	Suport tactil
	Afișaj	LCD de 4,8" cu retroiluminare cu LED-uri
Standarde de siguranță		Consultați Declarația de conformitate
REACH		Pentru informații privind REACH, contactați biroul Struers local
Mediu de operare	Temperatură ambientală	5-40 °C (41-104 °F)
	Umiditate	< 85 % umiditate relativă, fără condensare
Alimentare cu energie electrică	Tensiune/frecvență	200-240 V / 50-60 Hz (100-120 V / 50-60 Hz)
	Alimentare cu energie electrică	Monofazat (N+L1+PE) sau bifazat (L1+L2+PE)
	Curent, inactiv	8 W
	Curent, max.	1300 W la 200-240 V (1300 W la 100-120 V)
	Curent	5,6 A la 200-240 V (13 A la 100-120 V)
	Întreruptor de curent rezidual (RCCB)	Se recomandă tipul A, 30 mA (EN 50178/5.2.11.1)
Alimentare cu apă	Presiune	1-6 bari (14.5-87 psi)
	Admisie	3/4"
	Evacuare	10 mm (0.4")
Nivel de zgomot	Nivelul de presiune acustică ponderat A la stațiile de lucru	LpA = 61,5 dB(A) (valoare măsurată) Incertitudine K = 4 dB Măsurători efectuate în conformitate cu EN ISO 11202

Nivel de vibrații	Nivel de vibrații declarate	N/A
Dimensiuni și greutate	Lățime	48 cm (19")
	Adâncime	56 cm (22")
	Înălțime (cu unitate de înglobare și capac superior)	45 cm (17.7")
	Greutate	34 kg (75 lb)

13.2 Diagrame pentru CitoPress-5

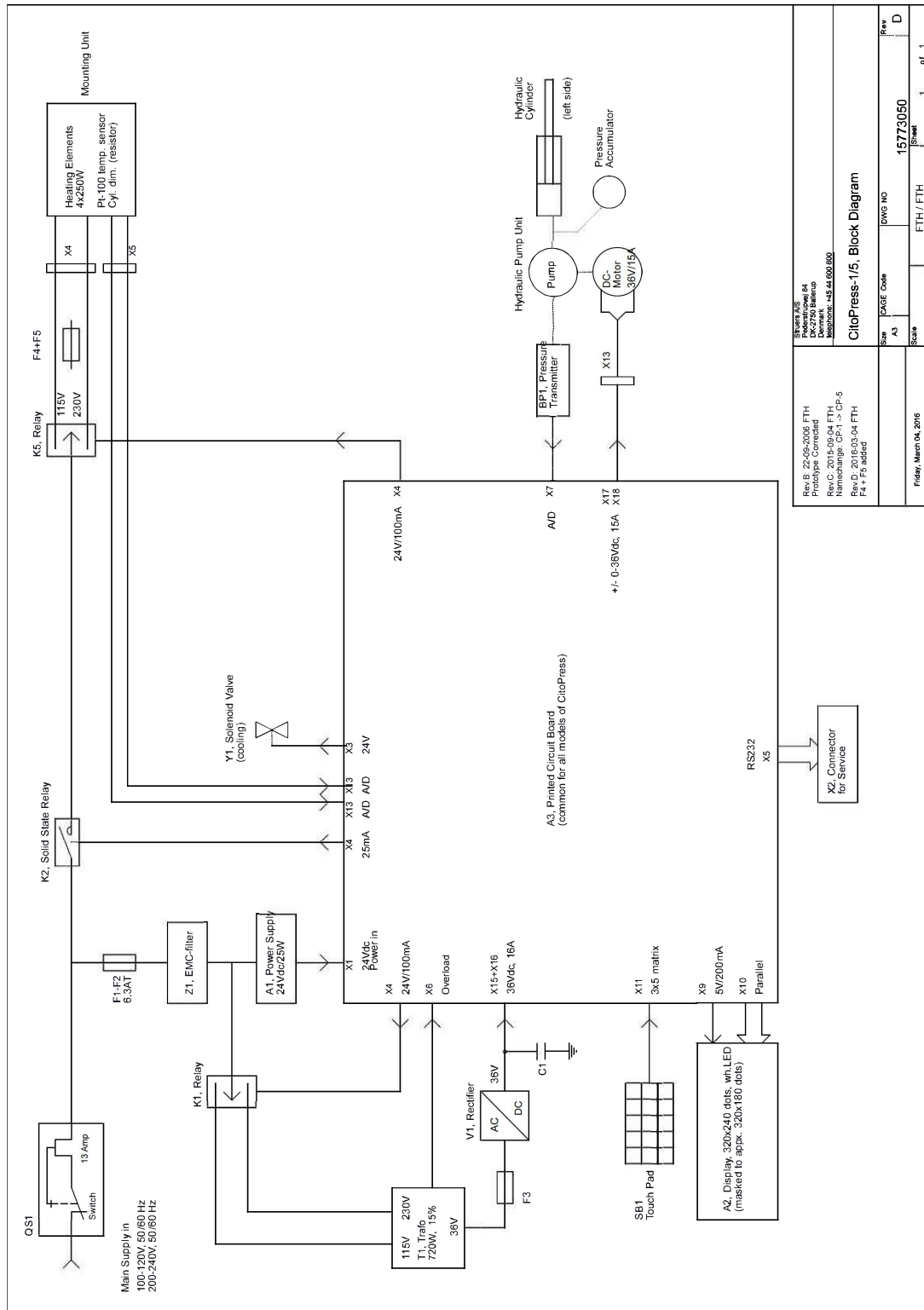


Notă

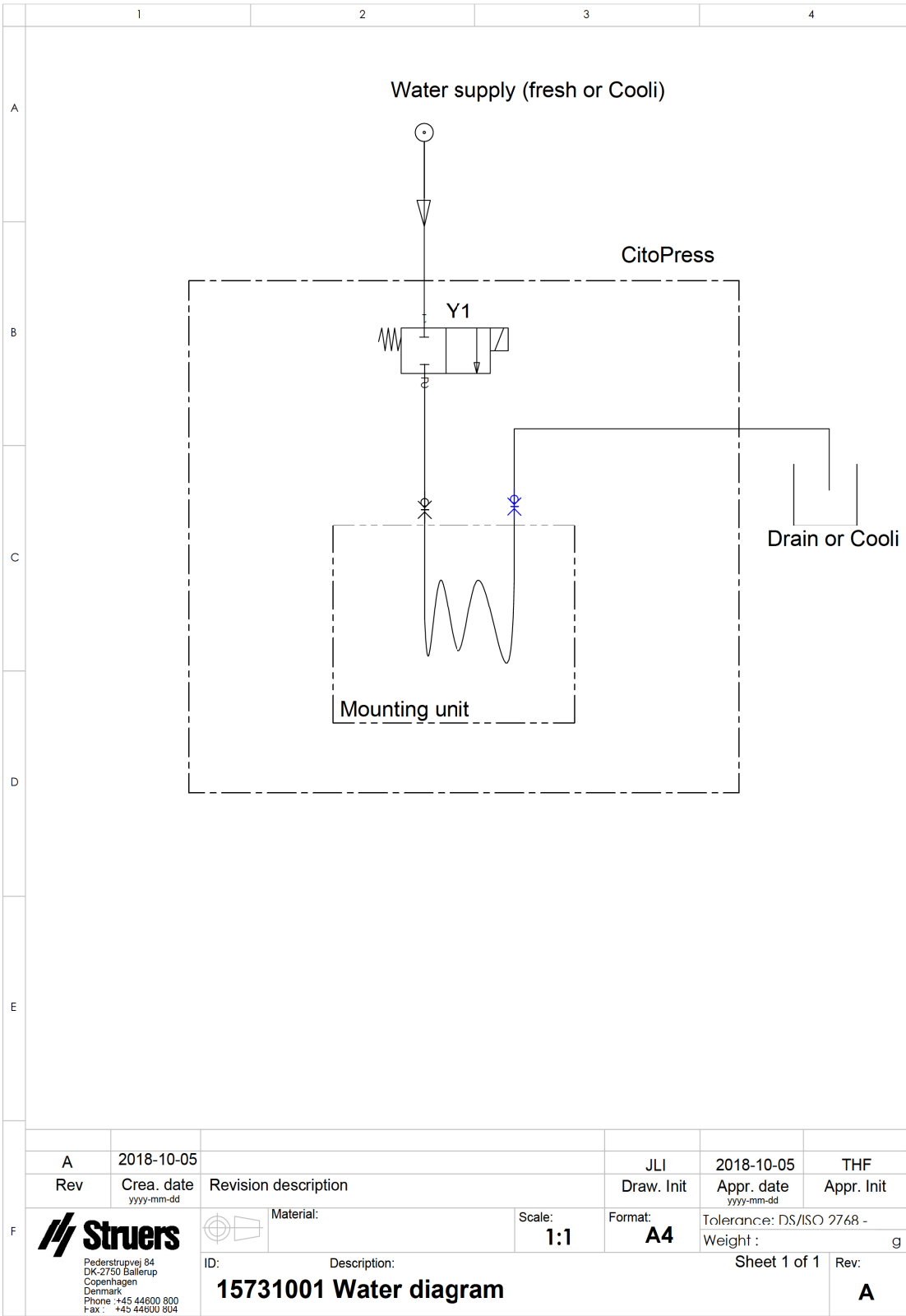
Dacă doriți să vizualizați informații specifice în detaliu, consultați versiunea online a acestui manual.

Titlu	Nr.
Diagramă bloc	15773050 ▶63
Diagrama sistemului de apă	15731001 ▶64
Diagrama hidraulică	15731000 ▶65
Schema circuitului	Consultați numărul diagramei de pe plăcuța de identificare a echipamentului și contactați departamentul de service al Struers prin intermediul Struers.com .

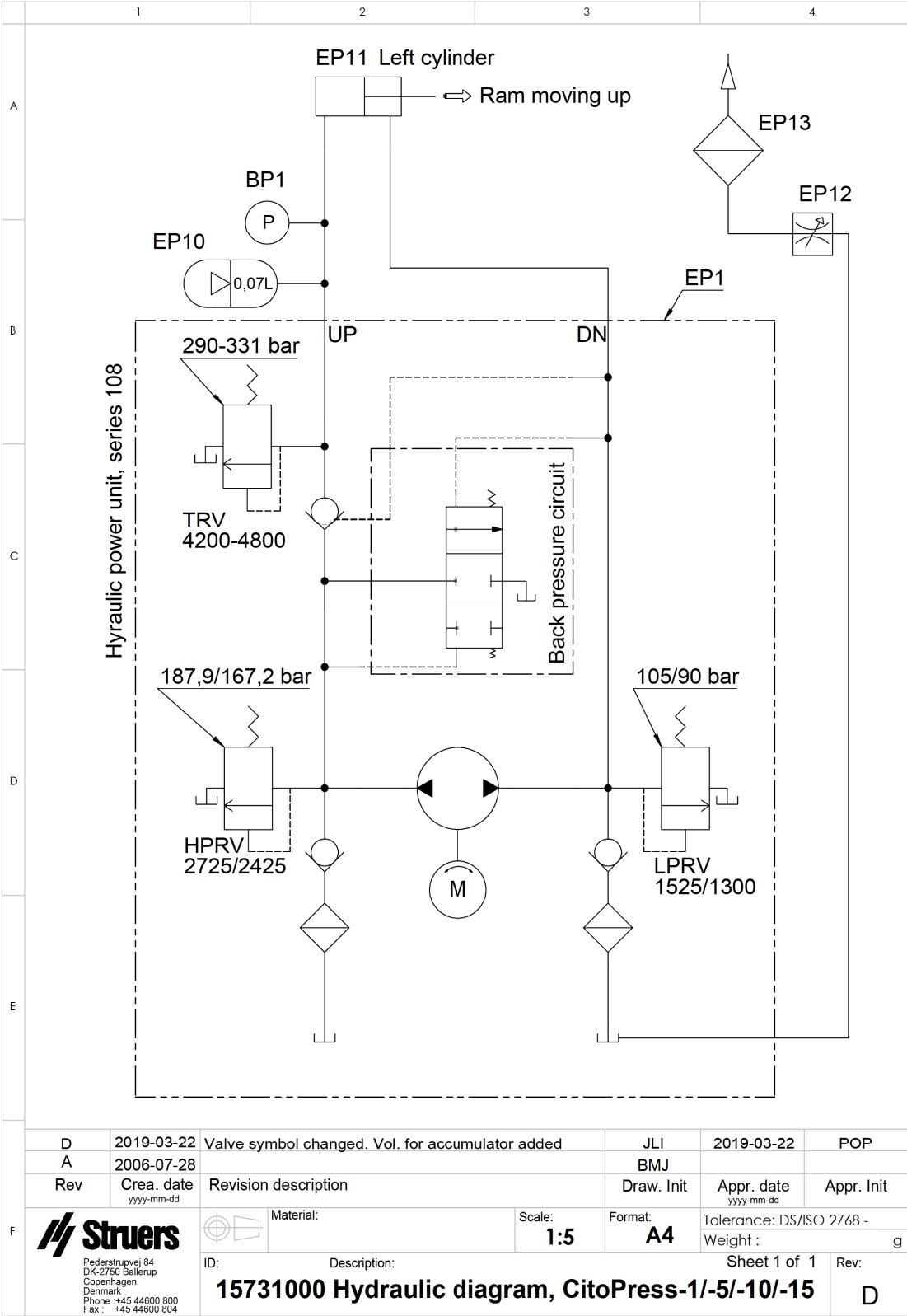
15773050



15731001



15731000



13.3 Informații legale și de reglementare

Aviz FCC

Acest echipament a fost testat și s-a constatat că respectă limitele pentru un dispozitiv digital clasa A, conform Părții 15 a Regulilor FCC. Aceste limite sunt concepute pentru a asigura o protecție rezonabilă împotriva interferențelor nocive atunci când echipamentul este utilizat într-un mediu comercial. Acest echipament generează, utilizează și poate emite unde de radiofrecvență și, dacă nu este instalat și utilizat în conformitate cu instrucțiunile, poate provoca interferențe nocive cu instalațiile de radiocomunicații. Este posibil ca utilizarea acestui echipament într-o zonă rezidențială să provoace interferențe nocive, caz în care utilizatorul va trebui să remedieze interferențele pe propria cheltuială.

În conformitate cu Partea 15.21 a Regulilor FCC, orice modificări aduse acestui produs, care nu sunt aprobate în mod expres de către Struers ApS, pot provoca interferențe radio nocive și să anuleze autoritatea utilizatorului de a utiliza echipamentul.

14 Producător

Struers ApS
Pederstrupvej 84
DK-2750 Ballerup, Danemarca
Telefon: +45 44 600 800
Fax: +45 44 600 801
www.struers.com

Responsabilitatea producătorului

Următoarele restricții trebuie respectate, deoarece încălcarea acestora poate conduce la anularea obligațiilor legale ale Struers.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele erori din textul și/sau ilustrațiile cuprinse în acest manual. Informațiile din acest manual pot fi modificate fără notificare prealabilă. Este posibil ca în manual să se menționeze accesorii și componente care nu sunt incluse în versiunea echipamentului livrat.

Producătorul își asumă răspunderea pentru efectele privind siguranța, fiabilitatea și performanța echipamentelor doar în cazul în care acestea sunt utilizate, depanate și întreținute în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.

Declarație de conformitate

Producător	Struers ApS • Pederstrupvej 84 • DK-2750 Ballerup • Danemarca
Denumire	CitoPress-5, CitoPress-15, CitoPress-30
Model	N/A
Funcție	Presă de înglobare la cald
Tip	0577, 0573 și/sau 0574
Cod de catalog:	CitoPress-5: 05776127 CitoPress-15: 05736127 CitoPress-30: 05746127
Nr. de serie	



Modulul H, conform abordării globale



Prin prezenta declarăm că produsul menționat este în conformitate cu următoarele legislații, directive și standarde:

2006/42/CE	EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018, EN 60204-1-2018/Cor.:2020
2011/65/UE	EN 63000:2018
2014/30/UE	EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007, EN 61000-6-3-A1:2011, EN 61000-6-3-A1-AC:2012
Standarde suplimentare	NFPA 79, FCC 47 CFR Partea 15 Capitolul B

Autorizat pentru întocmirea fișierului tehnic:
Semnatar autorizat

Data: [Release date]

en For translations see
bg За преводи вижте
cs Překlady viz
da Se oversættelser på
de Übersetzungen finden Sie unter
el Για μεταφράσεις, ανατρέξτε στη διεύθυνση
es Para ver las traducciones consulte
et Tõlked leiata aadressilt
fi Katso käännökset osoitteesta
fr Pour les traductions, voir
hr Za prijevode idite na
hu A fordítások itt érhetők el
it Per le traduzioni consultare
ja 翻訳については、
lt Vertimai patalpinti
lv Tulkojumus skatīt
nl Voor vertalingen zie
no For oversættelser se
pl Aby znaleźć tłumaczenia, sprawdź
pt Consulte as traduções disponíveis em
ro Pentru traduceri, consultați
se För översättningar besök
sk Preklady sú dostupné na stránke
sl Za prevode si oglejte
tr Çeviriler için bkz
zh 翻译见

www.struers.com/Library